

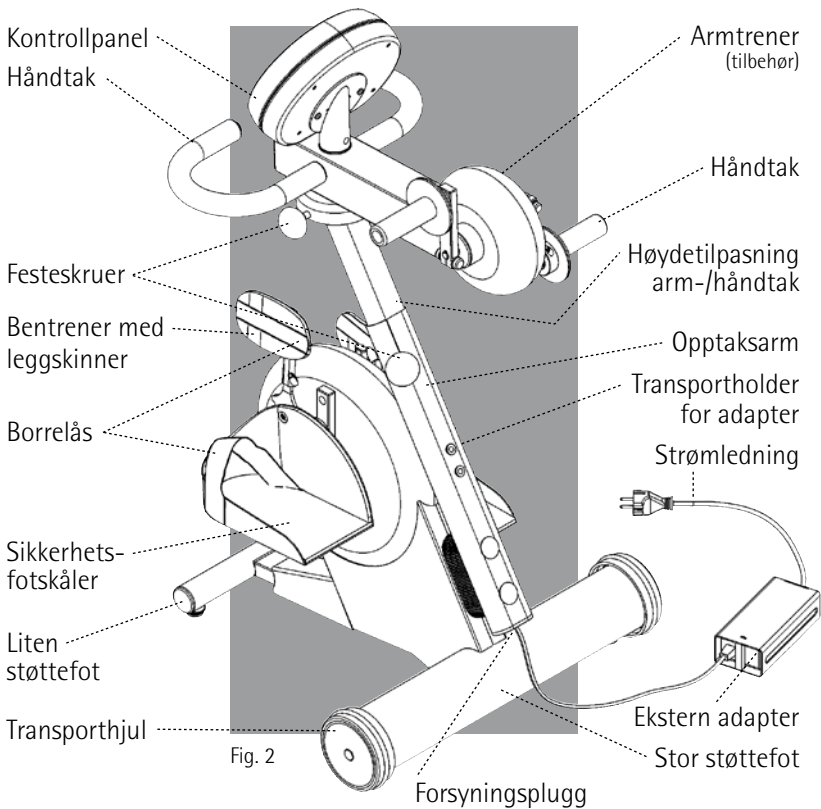
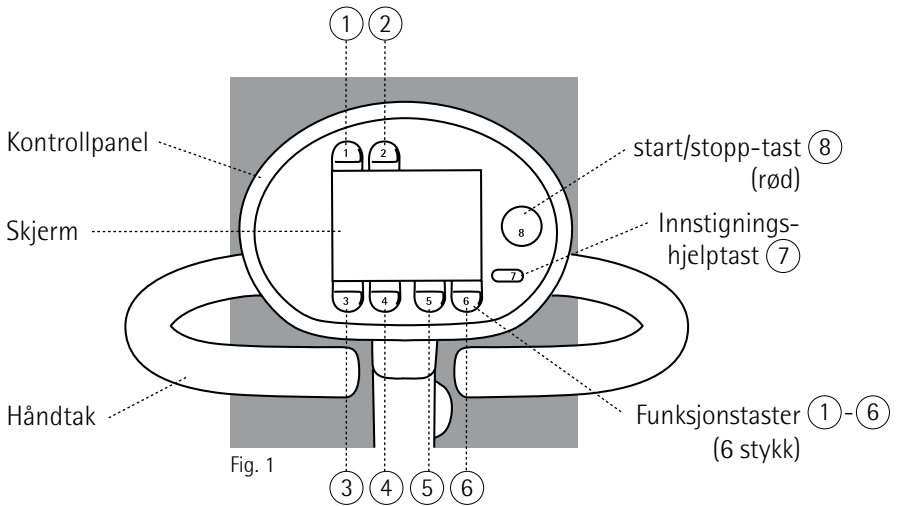
Bruksanvisning

MOTOmed viva2, *Motomed gracile 12* MOTOmed letto2

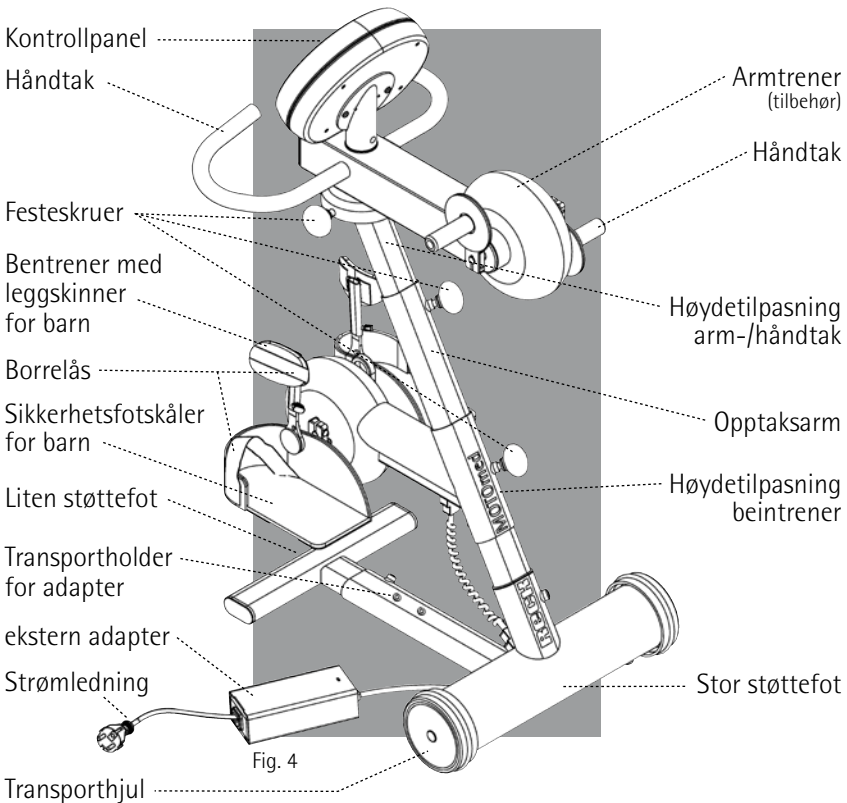
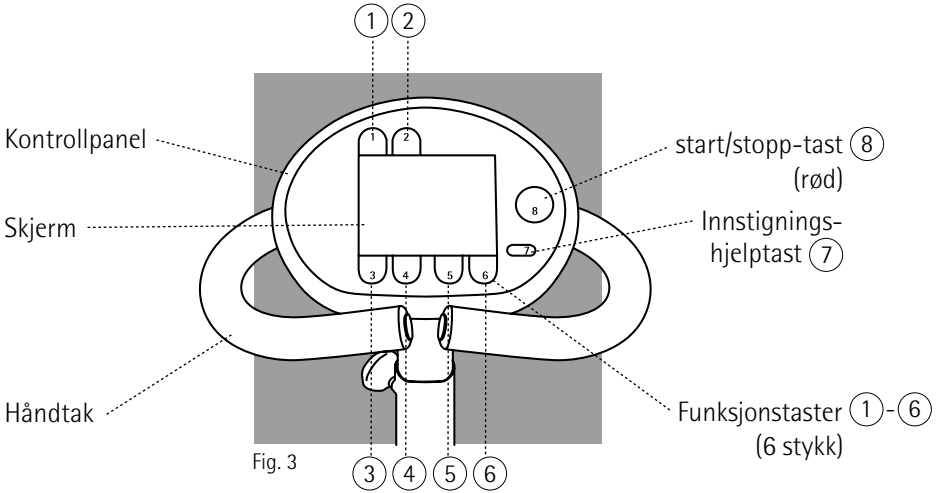


- GB Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- DE Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- FR Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- ES Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- PT Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- IT Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- NL Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- SV Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- DK MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- PL Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- RU Используйте MOTOMед только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, одну на родном языке.

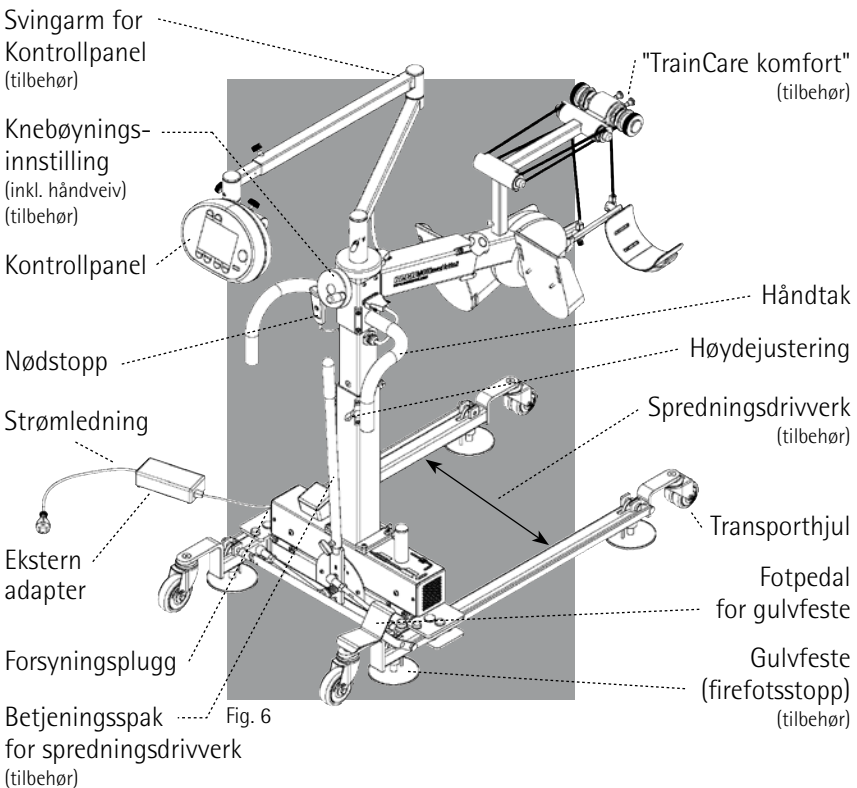
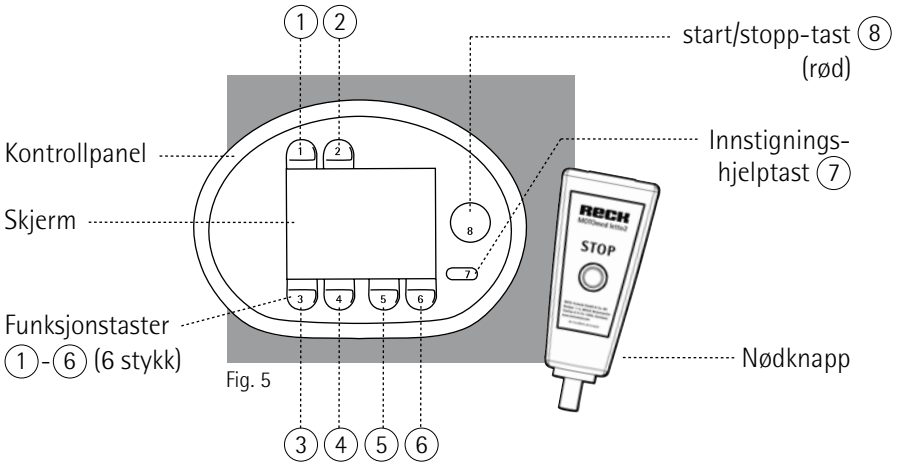
Modell MOTOmed viva2



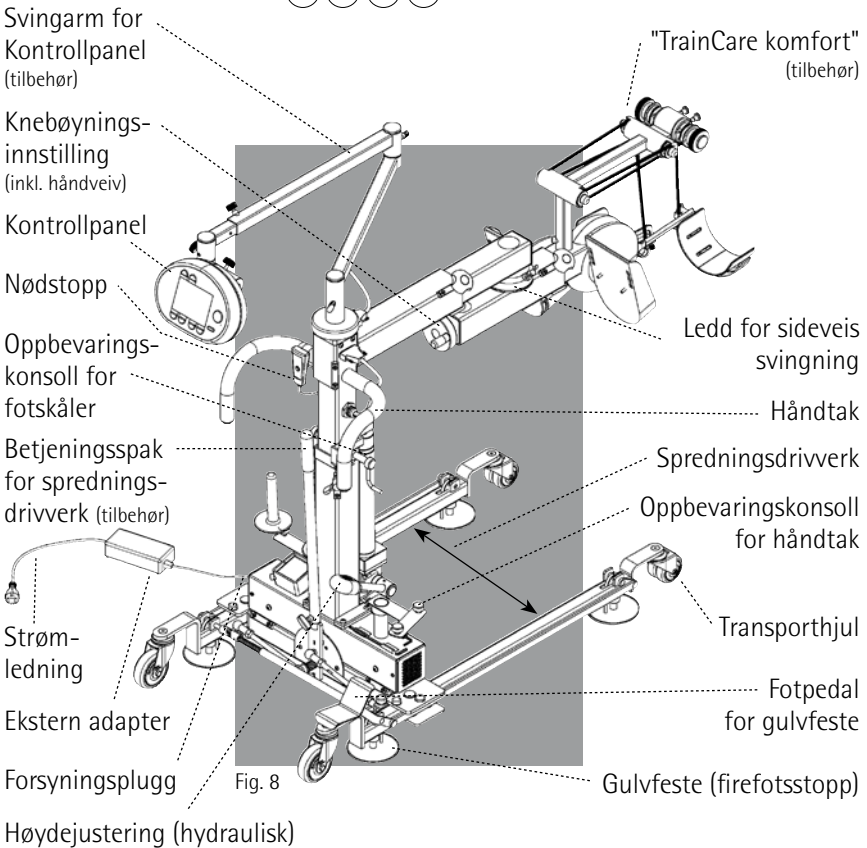
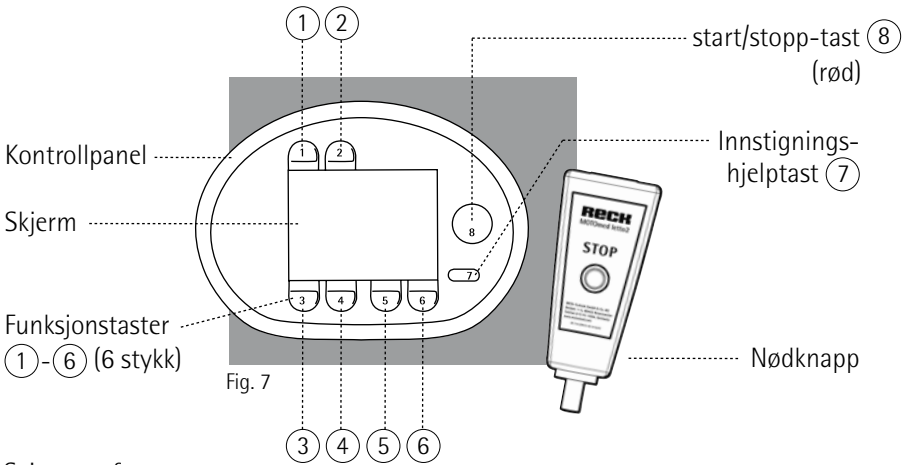
Modell MOT0med gracile12



Modell MOT0med letto2



Modell MOTOmed letto2 bein/armer



Vakker, myk og intelligent...

Gratulerer! Med anskaffelsen av MOTOmed har du gjort et bra valg. Dette bevegelsesterapiapparatet tilbyr deg topp ytelser. Den tilbyr den nyeste datateknologien og er et innovativt kvalitetsprodukt fra firmaet RECK, "Made in Germany".

MOTOmed er et motorisert bevegelsesterapiapparat som tenker sammen med deg. Nyt dagligtrening med positiv effekt.

Denne bruksanvisningen hjelper deg å lære MOTOmed å kjenne. Den guider deg sikkert gjennom funksjonene og betjeningen, og gir deg tallrike tips og anvisninger for optimal bruk av ditt nye bevegelsesterapiapparat. Før igangsetting av MOTOmed må du være oppmerksom på *forsiktighetstiltakene* i kapittel 11.

I tilfelle du skulle ha ytterligere spørsmål eller anmerkninger, står de kvalifiserte medarbeiderne hos foretaket RECK selvfølgelig gjerne til disposisjon.

Vi ønsker deg stor glede og aktivitet med MOTOmed.

Side 11	<u>Innledning</u>	1
17	<u>Terapianvisninger</u>	2
23	<u>Igangsetting, transport</u>	3
31	<u>Treningsforberedelse</u>	4
43	<u>Tilbehør</u>	5
63	<u>Utbedring av feil</u>	6
67	<u>Rengjøring, pleie, resirkulering</u>	7
69	<u>Tekniske data, tegn</u>	8
73	<u>Garantiytelser</u>	9
75	<u>Service</u>	10
77	<u>Forsiktighetstiltak</u>	11
85	<u>Visuell kontroll</u>	12
91	<u>EMC-merknader</u>	13
97	<u>Stikkordfortegnelse</u>	14

- 12 **Formål**
- 12 **Tiltenkt bruk**
- 13 **Ansvarsfraskrivelse**
- 14 **Behandlingsmål**
- 14 **Indikasjoner (sykdomsbilder)**
- 14 **Kontraindikasjoner**
- 15 **Negative bivirkninger**

Formål

MOTOMed egner seg utelukkende til passiv, assisterende og aktiv bevegelse av nedre og øvre ekstremiteter for personer i sittende eller liggende stilling. Under trening kan MOTOMed styres via en kontrollenhet. MOTOMed er mobil og kan dermed brukes på ulike lokalisasjoner.

Tiltenkt bruk

MOTOMed viva2 / MOTOMed gracile12

Her trener brukeren i en sikker og stabil rullestol eller på en stabil og solid stol (uten ruller) med tilstrekkelig høyt ryggene foran bevegelsesterapiapparatet.

Påse at det inntas en oppreist sitteposisjon og at rullestolen eller stolen ikke kan vippe bakover.

MOTOMed skal ikke benyttes i stående stilling. MOTOMed må stilles opp på jevnt og fast underlag. I løpet av treningen må posisjonen til MOTOMed ikke endres.

Noen elektrorullestoler, oppreisningsrullestoler, sportsrullestoler osv. med store tilbehør, eks. klaffotstøtter eller avtakbare fotstøtter egner seg ikke.

I spesielle tilfeller kan MOTOMed viva2/gracile12 også brukes i liggende stilling.

MOTOMed letto2 / MOTOMed letto2 bein/armer

Brukeren trener liggende i en seng (eller på en bordplate) med MOTOMed letto2. Påse at MOTOMed letto2 med sengeholderen eller *gulvfestet (tilbehør, best.nr. 159)* er godt testet og at beina til brukeren er sikkert festet i fotskålene. Sengen må være testet og stabil.

Så snart MOTOMed letto2 kjøres til sengen, skal det ikke lenger foretas noen innstilling/endring på sengen (høyde, posisjon...).

Bestemte senger (eller liggebenker) som ikke kan kjøres inntil (fotenden på senga er ikke mulig å kjøre til eller under), er ikke egnet og krever bruk av spesielle tilbehørsdeler. På senger som kun kan kjøres til sideveis, må MOTOmed letto2 bein/armer brukes.

Generelt

Bruken av MOTOmed er kun tillatt hvis de tiltak og sikkerhetsmerknader som beskrives i bruksanvisningen følges og ingen av de beskrevne kontraindikasjonene eller de kontraindikasjonene som bestemmes av terapeuten/legen inntreffer. Innstillinger og endringer er, med unntak av betjeningen for betjeningsenheten, kun tillatt når krankarmene ikke beveges og bein eller armer ikke er fiksert.

Ansvarsfraskrivelse

Produsenten og dens driftspartnere påtar seg ikke noe ansvar ved følgene av:

- ikke formålmessig, feil, ikke foresett bruk
- ikke-overholdelse av denne bruksanvisningen
- medvitende skade eller grov uaktsomhet
- for intensiv trening, f.eks. til konkurranseidrett
- bruk av uegnede rullestoler, stoler, senger eller benker
- bruk uten anbefaling fra ansvarlig lege eller terapeut
- montering av ikke-godkjente tilbehørsdeler
- reparasjoner eller andre inngrep på MOTOmed av personer som ikke er autorisert av produsenten

Behandlingsmål

Reduksjon, eller forverring av (følgesmessige) skader på grunn av bevegelsestap eller bevegelsesmangel ved hovedsakelig følgende indikasjoner:

Indikasjoner (sykdomsbilder)

- (Spastisk) lammelse eller nevro-muskulære sykdommer med vidtgående funksjonstap av bevegelighet i ben (arm) (f.eks. gjennom slag, multippel sklerose, tverrsnittlesjoner, post-poliosyndrom, Parkinson, skalle-hjerne-traume, infantil cerebralt parese, cerebralt parese, spina bifida, etc.)
- Ortopediske utfordringer, slik som reumatiske lidelser, artrose, kne-/hoftelederstatning, tilstand etter kapselbåndskader.
- Hjerter- og karsykdommer (f.eks. arteriosklerose, diabetes mellitus type 2, høyt blodtrykk, pAVK, osteoporose)
- Supplering av terapitiltak f.eks ved dialysepasienter, kronisk obstruktiv bronkitt og pasienter med svært lav generell ytelseevne
- Nedsatt sirkulasjon i ben og organer
- Andre sykdomsbilder som fører til bevegelsesbegrensninger eller til sengeleie

Kontraindikasjoner

som førte til utelukkelse fra undersøkelsesstudiene, forekom ikke innen rammen for den kliniske vurderingen.

Innenfor rammen av risikoanalysen og den mangeårige erfaringen på området for bevegelsesterapi, må lege og terapeut konsulteres før treningen påbegynnes ved de følgende indikasjonene:

Friske leddskader, frisk forsyning av lederstatning/proteser, frisk korsbåndsruptur, frisk kne- og hofte-TEP, alvorlig kne- og hofteartrose, leddforstivelser, ekstreme muskelforkortelser, ekstrem deformering

av kroppsllemmer, fare for hofte- og skulderluksasjon (f.eks. subluskert skulder), akutt trombose, dekubitus og svært sterk osteoporose.

Det er brukerens ansvar og ansvaret til legen eller terapeuten som konsulteres, i dette eller sammenlignbare tilfeller å vurdere den terapeutiske nytteverdien til MOTOmed i forhold til risikoene for en skade på brukeren. En terapi med MOTOmed skal deretter kun skje hvis legen eller terapeuten mener at dette er tilrådelig.

Negative bivirkninger

Det har **ikke forekommet noen negative bivirkninger og det finnes ingen kjente bivirkninger** som følge av trening med MOTOmed bevegelsesterapiapparater. Ikke i noen av studiene er det rapportert uønskede bivirkninger gjennom bevegelsesterapi. Det fantes i noen studier terapifrafallende (grunn: organisasjon, helse,...), men det er ikke i noen av studiene rapportert en sammenheng mellom frafallet og intervensjonen med negative følger på brukeren gjennom intervensjonen.

Merknader om restrisiko:

Prinsippet til MOTOmed bevegelsesterapiapparatet beror på funksjonen til den elektriske motoren, som driver arm- eller bentreneren med definerte krefter. Den elektriske og funksjonelle sikkerheten sikres av produsenten gjennom omfattende tiltak, slik at det ved overholdelse av alle sikkerhetsanvisningene kun er en minimal restrisiko for MOTOmed. Vær likevel absolutt oppmerksom på at de roterende krankarmene kan medføre skader hvis sikkerhetsanvisningene ikke overholdes eller ved misbruk av MOTOmed. For brukere som selv ikke kan følge sikkerhetsanvisningene eller som selv ikke gjenkjenner og kan unngå faresituasjoner, anbefales derfor strengt at det kun tillates en trening under kvalifisert tilsyn.



se side 77

Ved bruk av MOTomed må absolutt de gjeldende forsiktighetstiltakene i kapittel 11 følges.

- 18 **Generelle bruksmerknader og treningstips**
- 19 **Hvordan trener jeg riktig?**
- 20 **Ved kramper (spasmer) vær oppmerksom på**

Generell bruksmerknader og treningstips

Bruken av MOTOmed og treningsdetaljene og -tidene skal alltid først avtales med lege og terapeut og tilpasses hele helsetilstanden.

For å oppnå vellykket terapi, er det viktig med en regelmessig trening med MOTOmed. Til å begynne med skal du riktignok ikke trene mer enn 10 - 15 minutter sammenhengende. Det er bedre med 2-3 ganger daglig i ca. 5-10 minutter. Først etter ca. 1 uke kan du langsomt øke treningsvarigheten, belastningsnivået og turtallet etter din følelse og ditt velbefinnende.

Begynn treningen passivt (motoren beveger beina eller armene) for oppvarming. Når du selv kan trå aktivt, utfør de første treningene med lavt belastningsnivå. Unngå overbelastning. Tren heller med lavt belastningsnivå, lengre og hyppigere.

MOTOmed viva2 / MOTOmed gracile12

Sørg for riktig sitte/liggeposisjon ved trening – fremfor alt ved arm-/overkroppstrening. Rullestolen/stolen skal stå rett og i linje med MOTOmed. Brukeren skal innta en oppreist og rett sitteposisjon og støtte seg mot ryggstøtten til rullestolen eller stolen.

Ved glatt underlag kan et *stolfeste (best.nr. 513)* brukes for å unngå at stolen sklir bort.

MOTOmed letto2 / MOTOmed letto2 bein/armer

Påse at beina til brukeren er festet riktig i fotskålene og i "*TrainCare komfort*" (best.nr. 168). Brukeren må ligge rett og i linje med MOTOmed letto2 bzw. MOTOmed letto2 bein/armer.

Bevegelsesgraden til kne- og hofteledd avhenger av avstanden mellom veivenheten og brukeren. Man skal velge avstanden mellom bruker og MOTOmed avhengig av leddbevegelighet. Brukeren skal generelt sett unngå en overstrekkning og dermed en blokkering av kneleddene – brukeren skal altså begynne treningen med mindre avstand.

Ved arm-/overkroppstrening må du se til at albueleddet i løpet av bevegelsen ikke strekkes helt. Også treningshøyden til arm-/overkroppstreneren skal tilpasses til brukeren.

se side 44, 52, 56
se side 48, 55

Hvis du ved paralyser har for lite hold, er det absolutt nødvendig for beina å bruke *beinføringer* og evt. for armene å bruke *underarmskåler (best.nr. 556 eller 556K)*.

Hvordan trener jeg riktig?


Har du spørsmål til treningen på MOTomed, til finansiering eller til søknaden til forsikringskassen?
se side 76

Eller finner du deg ikke til rette med MOTomed?
Ring firmaet RECK!
Tlf. 073 74–18 84 eller fra utlandet +49 73 74 18–85 eller velg det gebyrfrie telefonnummeret 0800–668 66 33 eller 0800–MOTomed.
Vi gir deg gjerne råd.

Ved kramper (spasmer) vær oppmerksom på

Ved kramper (spasmer) er en langsom og jevn bevegelse med MOTOMed anbefalt.

Tren fremfor alt ved begynnelsen med lavt turtall. Denne innstillingen er spesielt godt egnet for å løsne musklene. Du kommer til å merke at kramper stadig oppstår sjeldnere.

Bevegelsesvernet med spasmeløsningsprogrammet skal ved kramper, (spasmer) følsomme sener, ledd og bånd, alltid være innkoblet (på skjermen finnes et grønt lyn som  symbol).

Hvis det oppstår en krampe (spasme) eller en annen motstand, stopper motoren automatisk.

Deretter dreier pedalene i motsatt retning, og *spasmeløsningsprogrammet* søker etter det terapeutiske prinsippet (antagonistisk hemming) den bevegelsesretningen som krampene (spasmene) kan løses opp i. Gjennom dette kan musklene avlastes og krampene løses. Forløpet gjentar seg inntil krampen (spasmene) kan løses og forsvinne.

Det integrerte *bevegelsesvernet* tilpasser seg i løpet av treningen automatisk til tung bevegelse av bein/armer (tonus). Gjennom dette er *bevegelsesvernet* alltid optimalt følsomt.

For bedre fiksering av beinene er det ved kramper (spasmer) i alle fall nødvendig med *leggskinner og/eller "TrainCare komfort"* som tilbehør. Disse gir beina sikkert og fast hold, sørger for en sikker lagring av nedre lår og gjør det mulig med en fysisk beinstilling i løpet av bevegelsen.

Ved sterke kramper (spasmer) anbefales det på MOTOMed viva2/ gracile12 en *rullestolstabilisator (best.nr. 8 eller 8K)* eller en *stolfiksering med veltevern (best.nr. 511 eller 524)*.

Ved spesielle tilfeller (f.eks. osteoporose eller sterk spastisitet) kan det ved passiv trening fortas tilpasning til maksimal motordrivkraft for bein i armer på startskjermen gjennom å trykke på tasten "Innstillinger" og deretter på "Apparatets innstillinger".

Drivkraft lav: f.eks. ved osteoporose

Drivkraft høy: f.eks. ved alvorlige gåvansker gjennom høy muskeltonus eller stivhet (ved Parkinson)

Snakk med legen og terapeuten din om dette før treningen begynner.

Side Igangsetting, transport

24 **Igangsetting**

26 **Drift**

27 **Transport**

29 **Posisjonering av MOTOmed letto2 /
MOTOmed letto2 bein/armar**

3

Igangsetting

Etter leveringen, hvis pakken med MOTomed skulle være skadet, ber vi deg ta kontakt med firmaet RECK før igangsetting. se side 76

Ta MOTomed ut av emballasjen og still den opp.

Hvis kontrollpanelet fortsatt ikke skulle være montert på MOTomed, ta denne ut av pakningen. Sett denne på holderen, slik at støpselet passer inn i stikkkontakten på holderen. Fest deretter kontrollpanelet med begge de vedlagte stjerneskrueene. Kontroller med de vedliggende unbraconøklene at alle skruer og alle festespaker, slik at disse er sikre og testet!

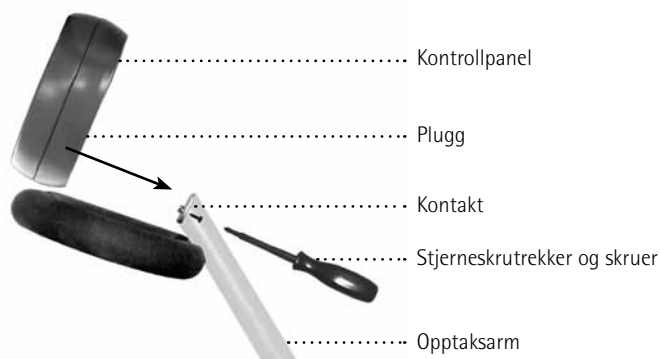


Fig. 9

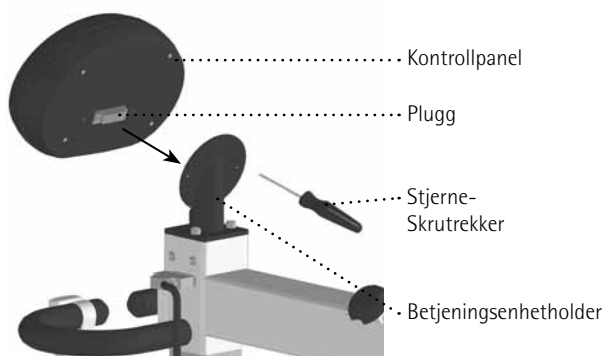


Fig. 10



Før hver igangsetting er en visuell kontroll av MOTOmed nødvendig for å utelukke eventuelle farer. Hvis brukeren selv ikke skulle kunne gjennomføre denne visuelle kontrollen selv, skal denne gjennomføres av en tilsynsperson. Flere opplysninger om den visuelle kontrollen finner du i kapittel 12.

MOTOmed viva2 / MOTOmed gracile12 med armfunksjon

Så snart en *arm-/overkroppstrener (best.nr. 250 eller 599)* er til stede, må du trekke ut den lille støttefoten ca. 15 cm (minste innstikksdybde på 10 cm må overholdes), slik at det garanteres en best mulig apparatstøttesikkerhet. For å justere apparatstøttefoten, vipp MOTOmed forsiktig bakover, åpne begge innebydde sekskantskruer på undersiden og trekk ut apparatstøttefoten. Deretter strammer du til skruene på nytt. En passende unbrakonøkkel finner du på undersiden av MOTOmed.

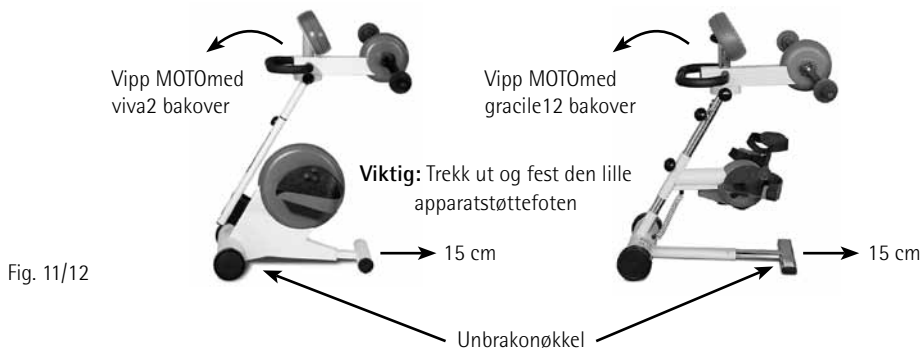


Fig. 11/12

Også på en MOTOmed viva2/gracile12 med et håndtak kan den lille støttefoten trekkes ut som beskrevet ovenfor for å oppnå en høy standsikkerhet.

Drift

Til igangsetting må MOTOmed tilkobles nettspenningen via medfølgende ekstern adapter (PMP120F-17). Koble derfor strømkabelen til den eksterne adapteren til stikkontakten og koble forsyningsstøpelet på den eksterne adapteren til MOTOmed. MOTOmed må være oppstilt slik at til- og frakobling av nettstøpelet kan skje på enkel måte.

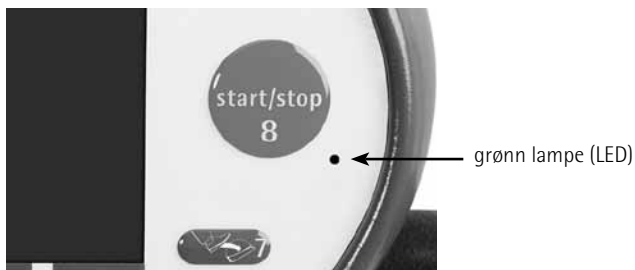


Fig. 13

Nå blinker den grønne lampen (LED) ved siden av den røde "start/stop"-tasten (8) på kontrollpanelet. Skjermen slås på og meldingen "Apparatet startes, vent" vises. I løpet av denne tiden skal ingen pedaler holdes fast eller beveges, da sikkerhetstesten ellers vil bli avbrutt. Deretter vises startskjermen, og den grønne blinkingen slukker.

MOTOmed er utformet for en kontinuerlig drift. For et fullstendig avbrudd av spenningsforsyningen ved reparasjon, rengjøring eller transport, må du trekke ut strømstøpelet.

For å spare energi, kobles MOTOmed noen minutter etter avsluttet treningsøkt til standby.

Transport

MOTOmed er utstyrt med to store transporthjul, slik at det er mulig med en lett transport innenfor en bygning.

MOTOmed viva2 / MOTOmed gracile12

Til transport holder du MOTOmed viva2/gracile12 (se side 3/4, Fig. 2, Fig. 4) etter håndtakene eller på arm-/overkropps-treneren fast, og vipper den så langt tilbake inntil du lett kan trekke eller skyve MOTOmed på de store transporthjulene. Strømkabelen må før transporten fjernes fullstendig for å unngå en skade i løpet av transporten. Den eksterne adapteren kan festes på transportholderen.

MOTOmed letto2 / MOTOmed letto2 ben/armer

Til transport løser du fotpedalen for gulvfestet (se side 5/6, Fig. 6, Fig. 8) og holder MOTOmed letto2 / letto2 bein/armer fast etter håndtaket. Pass på å bringe alle justerbare/svingbare deler inn i transportstilling. Nå kan du trekke MOTOmed letto2 / letto2 bein/armer. Strømkabelen må før transporten tas helt av og vikles opp for å unngå en skade i løpet av transporten.



Hvis du triller MOTOmed over en terskel (ikke skyv), se til at de 2 store transporthjulene føres samtidig (parallelt) over terskelen. Se også til at MOTOmed ikke transporteres på ujevnt underlag (f.eks. brostein). I begge tilfeller er det ellers fare for at elektronikken til MOTOmed skades.

Ved transport over lengre strekninger og ujevn bakke skal du verne om MOTOmed viva2/gracile12 ved å bruke en sekkektralle (eller lignende).

Hvis MOTOmed letto2 er utstyrt med et *spredningsdrivverk (tilbehør, best.nr. 160)*, kan transporten kun skje ved parallelstilling av kjøreskinnene for å unngå at MOTOmed letto2 velter. Se til at MOTOmed transporteres slik at de store transportrullene viser i kjøreretning.

Posisjonering av MOTomed letto2 / MOTomed letto2 bein/armer

Posisjoner MOTomed letto2 først ved sengen benken slik som beskrevet i avsnittet "Tilkjøring til sengen" og legg deretter beina til brukeren i fotskålene (avsnitt "Innlegging av beina").

MOTomed letto2 bein/armer kan gjennom den spesielle konstruksjonen brukes enten som beintrener eller som arm- og overkroppstrener. Avhengig av plassforholdene og typen seng/benk, kan den både posisjoneres ved fotenden eller på høyre eller venstre side av sengen (Fig. 16).



Fig. 16



I løpet av treningen skal den elektroniske eller manuelle høydejusteringen til sengen/benken verken betjenes av brukeren eller pleiepersonalet.

Via kontrollpanelet startes/avsluttes treningen, og samtlige funksjoner for MOTomed letto2 kan stilles inn. Hvert operatørtrinn vises på displayet, og hvert tastetrykk bekreftes med et pip.

- 32 **Kontrollpanel**
- 32 Tilkoblingspunkter for kontrollpanel
- 32 Forklaring av driftsmodus

- 33 **MOTOmed viva2 / MOTOmed gracile12 bentrener**
- 33 Klargjøring
- 33 Hjelp til innlegging og sikring av beina

- 34 **Arm-/overkroppstrener**
- 34 Klargjøring

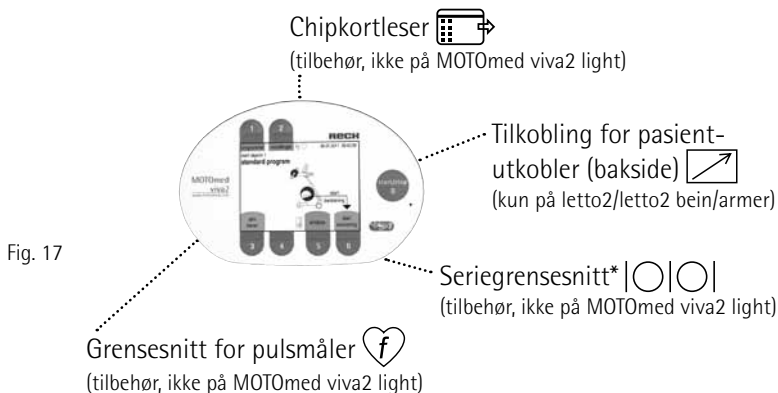
- 36 **MOTOmed letto2 / MOTOmed letto2 bein/armar**
- 36 Klargjøring av MOTOmed letto2
- 38 Klargjøring av MOTOmed letto2 bein/armar

- 41 **Avslutte treningen**
- 41 Avslutte treningen/vurdering
- 41 Fjerne beina fra fotskål

Kontrollpanel

Tilkoblingspunkter for kontrollpanel

se side 71 På betjeningsenheten kan følgende tilkoblingspunkter være til stede:



* Seriegrensesnittet skal kun brukes til følgende formål:

- FES-apparater fra firmaet Hasomed, som er foresatt for kombinasjonen med MOTomed.
- Tilkobling av MOTomed-spillgrensesnittet

Forklaring av driftsmodus



Du kan bruke MOTomed på to forskjellige drifts-moduser (ikke tilgjengelig på MOTomed viva2 light).

"Normal brukermodus" er beregnet for de aller fleste av MOTomed-brukere og gir tilgang til de grunnleggende funksjonene og innstillingene som er nødvendige ved regelmessig bruk av MOTomed bevegelsesterapi.

"Ekspertmodus" er kun for brukerguppen av avanserte MOTomed-brukere f.eks terapeuter som ønsker å endre standardprogrammet eller foreta spesielle apparatinnstillinger. I ekspertmodusen kan du for eksempel laste ekstra programpakker, endre eksisterende programmer og lagre disse endringene permanent. Dessuten har du tilgang til alle innstillingsmuligheter som MOTomed tilbyr.

Tilgang til normal bruker-/ekspertmodus:

Når du setter MOTOmeds støpsel inn i en stikkontakt, startes MOTOmed automatisk og befinner seg da i "Normal brukermodus". Hvis MOTOmed er i driftsklar modus (skjermen er svart, grønn LED lyser kontinuerlig), kan du velge om du ønsker å starte MOTOmed i normal- eller ekspertmodus:

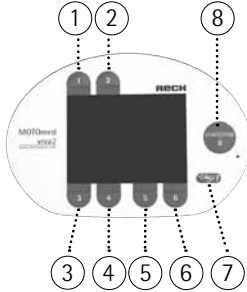


Fig. 18

1. Normal brukermodus:

Trykk på den røde "start/stopp"-tasten (8).
Treningen kan dermed startes.

2. Ekspertmodus:

Trykk ved svart skjerm tastene (1) (1) (2) hurtig rett etter hverandre.

Funksjonene og innstillingsmulighetene for begge moduser kan du lese om for MOTOmed viva2 i bruksanvisningen (713/W2558), ved MOTOmed viva2 light i bruksanvisningen (713.3/W517).

MOTOmed viva2 / MOTOmed gracile12 beintrener

Klargjøring

Still MOTOmed med den store støttefoten så rett mot en vegg som

mulig. Sett deg i rullestolen eller på en stabil stol så nært opptil MOTOmed at kneleddet ikke kommer fullstendig i strekk ved trening.

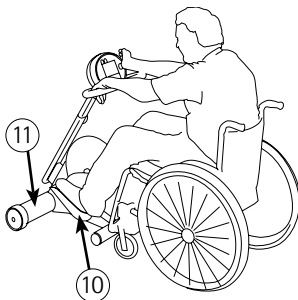


Fig. 19

Sikre rullestolen eller stolen mot å velte eller å skli bort.

Hjelp til å feste ben (hvis nødvendig)

I driftsklar modus (skjerm svart, grønn LED lyser permanent) trykker du på den lille avlange tasten ⑦ "Innstigningshjelp" (👉). Gjennom å holde tasten ⑥ "Pedal frem" eller ⑤ "Pedal tilbake" trykket, kan du posisjonere fotskålene ⑩ (Fig. 19) slik at du enkelt og komfortabelt kan legge beina i den aktuelle nedre pedalstillingen. Fest nå føttene og beina med borrelåsene eller med den *selvbetjenbare fotholderen* (best.nr. 506 eller 598).

Arm-/overkroppstrener



Klargjøring

Før bruk av arm-/overkroppstreneren er det viktig å trekke ut den lille støttefoten ca. 15 cm (minste innstikksdybde på 10 cm må overholdes). Dette gir MOTomed den nødvendige sikkerheten ved arm-/overkroppstreningen. Pass på så du ikke belaster arm-/overkroppstreneren på én side (f.eks. at du ikke støtter deg på en side når reiser deg opp), ellers kan MOTomed velte til siden.

Med arm-/overkroppstreneren kan du etter valg, slik som ved beintreneren, velge aktiv eller passiv trening.



Fig. 20

1 Beintrening

2 Svinging av arm-/overkroppstreneren

3 Arm-/overkroppstrening

Ved beintrening kan du benytte håndtaket som er festet på arm-/overkroppstreneren, til å holde deg fast. For arm-/overkroppstreningen tar du beina ut av fotskålene og svinger arm-/overkroppstreneren med klokka 180°. Bruk da denne fremgangsmåten:



1. Åpne begge festeskruene på arm-/overkroppstreneren og sving den med klokken 180° til deg. Deretter trekker du til festeskruene igjen.
2. Åpne festeskruen på opptaksarmen, still arm-/overkroppstreneren til riktig høyde og trekk deretter godt til skruene igjen.
Overhold minimums innstikksdybde på 10 cm!



Seteavstanden til MOTMed viva2/gracile12 skal velges slik at armene aldri kommer i fullstendig strekk, men alltid er lett bøyd. Velg høyden på arm-/overkroppstreneren slik at armene befinner seg i brysthøyde eller litt lavere. Snakk med legen og terapeuten din om den optimale sitteposisjonen for deg.

Tips: Kroppen, spesielt hos eldre brukere, har en tendens til å utvikle krum rygg. Gjennom en bakoverdreining oppstår en automatisk oppretting av overkroppen. Tren derfor også regelmessig i bakover dreieretning.

MOTMed letto2 / MOTMed letto2 bein/armer

MOTMed letto2

Klargjøring

Tilkjøring med standard drivverk og feste med sengeholder: Kjør



Fig. 21



Fig. 22

MOTMed letto2 foran fotenden på senga. Løsne festeskruen på høydejusteringen ① og kjør MOTMed letto2 så langt opp at sengeholderen ② er over fotdelen av senga. Løsne nå festeskruen på håndtaket ③ og la sengeholderen til MOTMed letto2 komme så langt ned at fotdelen på senga omslutes godt. Still deretter inn høyden på MOTMed letto2 slik at fotskålene ikke stryker mot madrassen. Se til å bremse transportrullene. Trekk deretter til festeskruene igjen ① og ③

(Fig. 21, Fig. 22) og trykk bremsene på rullene mot kjøreskinnene (o. fig.).

Tilkjøring med spredningsdrivverk (best.nr. 160) og feste ved hjelp

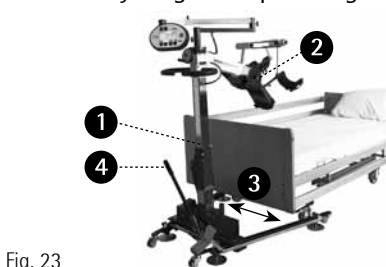


Fig. 23

av gulvfeste (best.nr. 159): Still MOTMed letto2 foran senga eller benken. Løsne festeskruen på høydejusteringen ① og kjør veivenheten ② helt opp. Til posisjonering stiller du spredningsdrivverket bredere eller smalere ③ med betjeningsspaken ④. Hvis MOTMed letto2 står i ønsket posisjon, aktiverer du gulvfestet (firefotsstopp) ⑤, ved å trykke på den røde siden av fotpedalen. Løsne gulvfestet ved å trykke på den grønne siden av fotpedalen ⑥.

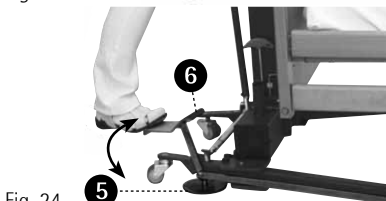


Fig. 24



Fig. 25

Hold føttene i sikkerhetsfotskålene: Legg føttene i sikkerhetsfotskålene ④ og fest dem med borrelåsene ⑤.

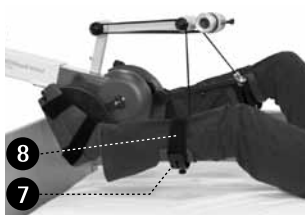


Fig. 26

Beinføring TrainCare komfort (best.nr. 168): For en sikker lagring av nedre lår og for å forhindre overtrekk av kneleddene, legger du beina etter hverandre i TrainCare komfort ⑦ og fester dem med borrelåsene ⑧.

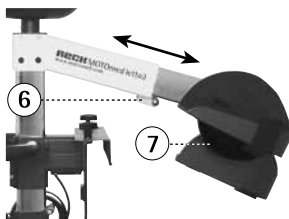


Fig. 27

Innstilling av knebøyningen: Løsne før innlegging av beina begge festeskruene ⑥ på lengdejusteringen og beveg pedalen ⑦ mot eller bort fra brukeren. Deretter trekker du til festeskruene igjen.

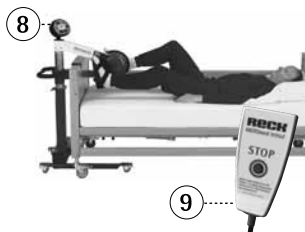


Fig. 28

Dreibar kontrollpanel med pasientutkobler: Drei kontrollpanelet ⑧ i retning av brukeren og gi denne pasientutkobleren ⑨. Pass på at kabelen ikke kommer i nærheten av fotskålene.

MOTomed letto2 bein/armer

Klargjøring

Feste av fotskålene (Fig. 29): Hvis det er påmontert håndtak på

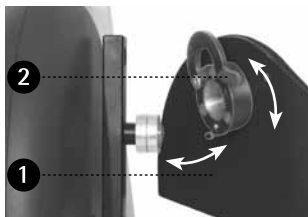


Fig. 29

MOTomed, bytt disse med fotskålene **1** ved hjelp av hurtigvekslingsteknikk uten verktøy. For å løse fikseringen åpner du den røde sikringsbøylen **2**. Deretter tar du av håndtakene og fest fotskålene **1**. Fest disse ved å lukke den røde sikringsbøylen igjen **2**.

Sving veivenheten med pedaler (Fig. 30): Sving veivenheten med

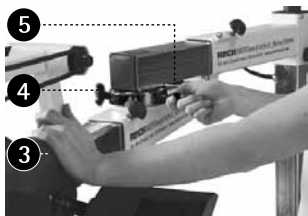


Fig. 30

pedaler **3** til ønsket posisjon før kjøring til sengen. Hvis det trenes fra fotsiden, må veivenheten svinges i kjøreretning. Hvis det kjøres fra den høyre eller venstre sengesiden, må veivenheten tilsvarende svinges til høyre eller venstre. Til å svinge løsner

du vingeskruen **4** og trekker rastspaken **5**. Sving nå veivenheten **3** til ønsket retning. Rastspaken **5** rastes automatisk inn og veivenheten **3** stoppes. Deretter strammer du til vingeskruene igjen **4**. Still lengdearmen for knebøyningsinnstillingen (manuell) **6** (Fig. 34) ved hjelp av innstillingshjulet **7** på startposisjonen **8**.

Riktig posisjonering av MOTomed letto2 bein/armer (Fig. 31):

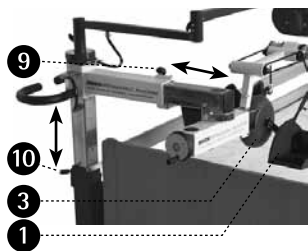


Fig. 31

Veivenheten **3** skal posisjoneres i midten i forhold til sengen (bredde). Ved sideposisjonering kan MOTomed tilpasses ved hjelp av stjernegrepet **9** på forskjellige sengebredder. Åpne stjernegrepet **9**, trekk ut armen inntil ønsket lengde og trekk til stjernegrepet **9** igjen.

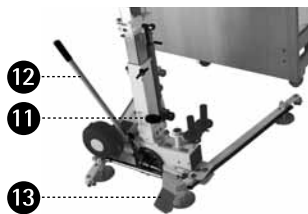
Innstilling av riktig treningshøyde (Fig. 32, Fig. 33): Still inn høyden

på MOTOmed minst slik at fotskålene **1** ikke stryker mot madrassen i den nederste posisjonen. Pump veivenheten oppover med fotpedalen **11**. For å senke veivenheten løfter du fotpedalen **11** noe. Hvis du vil kjøre opp til fotenden av senga, kan du tilpasse sporbredden på spredningsdrivverket (tilbehør, best.nr. 160) med betjeningsspaken **12** for spredningsdrivverket til sengebredden.

I løpet av høydeinnstillingen skal det ikke håndteres noe i området for hydraulikksylinderen.

En smal innstilling av kjøreskinnene innover er av sikkerhetsmessige grunner ikke mulig.

Fig. 32

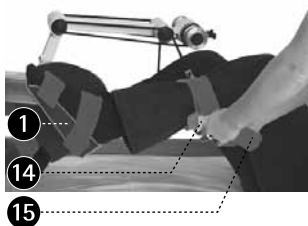


Høy standfasthet med gulvfeste (Fig. 32): Aktiver gulvfestet ved å trykke foten mot den røde halvdel av fotpedalen for gulvfestet **13**. En høy standfasthet blir dermed også mulig i løpet av den aktive treningen. Deaktiver gulvfestet ved å trykke ned den grønne halvdel av fotpedalen for gulvfestet **13**.

Innlegging og sikring av bein og føtter (Fig. 33): Som hjelp til

innlegging av beina trykker du tasten **7** "Innstigningshjelp" på MOTOmed betjeningsenhet. Hold tasten **5** eller **6** trykket inntil en av fotskålene **1** befinner seg i den beste innstigningsposisjonen. For å legge inn det andre beinet trykker du igjen på tasten **5** eller **6**, for å posisjonere fotskålene optimalt. Legg beinet til brukeren i fotskålen **1** og hvis montert, også i beinføringen "Train-Care komfort" **14** (best.nr. 168). Fest beinet med borrelåsene **15**.

Fig. 33

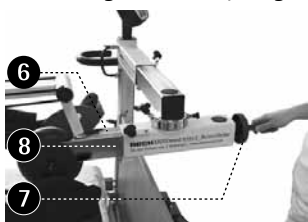


Merk: Etter innleggingen av beina, skal posisjonen til MOTOmed og senga ikke forandres mer.

Innstilling av knebøyningen – Knebøyningsinnstilling: Med det

manuelle justeringshjulet ⑦ (Fig. 34) kan du stille inn knebøyningen for beina nøyaktig. Ved bruk av den elektriske knebøyningsinnstillingen (o. fig.) må MOTOmed først startes med tasten ③ eller ⑥ (Fig. 18) og deretter stoppes gjennom trykk på tasten ⑧.

Fig. 34



Se til at kneleddet til brukeren alltid er lett bøyd ved trening (ved største avstand på fotskålene til brukeren).

Arm-/overkroppstrening

For arm-/overkroppstrening anbefales det en sideposisjonering av MOTOmed letto2 bein/arm(er) (Fig. 35).

Skift ut fotskålene med håndtak. De videre betjeningstrinnene ved arm-/overkroppstrening er identiske som ved beintrening. Etter de tilsvarende forhåndsinnstillingene for arm-/overkroppstrening (anbringning av håndtak, riktig posisjonering og

Fig. 35




feste av MOTOmed) fører du hendene til håndtakene og fester denne eventuelt med tilsvarende tilbehør (f.eks. håndleddsmansjett (best. nr. 562), krogrep (best.nr. 567), etc.). Ved innstilling av håndtakenes avstand til brukeren, se til at albuen til brukeren alltid er lett bøyd ved trening.

Avslutte treningen

Avslutte treningen/vurdering

For å avslutte treningen trykker du to ganger på den røde "start/stopp"-tasten ⑧. Etter 10 sekunder vises treningsvurderingen automatisk. Her ser du bl.a. hvor lenge du har trent med motorstøtte (passivt) og hvor lenge du har trent med egen muskelkraft (aktivt).

Fjerne beina fra fotskål

For legger utlegging av beina kan du trykke på tasten ⑦ . Etter at beina er lagt ut, trykk enda en gang på den røde "start/stopp"-tasten ⑧ for å koble ut MOTOMed.

- 44 **Tilbehør MOTOmed viva2**
- 44 Sikkerhetsfotskåler*
- 44 Leggskinner
- 45 Fotholdere til selvbetjening
- 46 Justerbar krankarm med hurtiglås
- 47 Arm-/overkroppstrener aktiv og passiv
- 48 Underarmskåler med armmansjetter
- 49 Fikseringshanske arm
- 49 Ankelleddsstyring med stavskalainnstilling

- 50 **Tilbehør MOTOmed gracile12**
- 50 Høydejustering av bentreneren*
- 51 Barnesikkerhetsfotskåler*
- 52 Barnebeinføringer med leggskåler*
- 52 2-trinns pedalradius, nøyaktig innstilling*
- 54 Fotholdere til selvbetjening
- 54 Pedalradius, nøyaktig innstilling
- 55 Arm-/overkroppstrener aktiv og passiv
- 55 Underarmskåler for barn, med armmansjetter

- 56 **Tilbehør MOTOmed letto2**
- 56 "TrainCare komfort" med leggskåler
- 57 Gulvfeste (firefotsstopp)
- 58 Spredningsdrivverk
- 59 Knebøyningsinnstilling (manuell)
- 59 Svingarm for betjeningsenhet
- 60 Hydraulisk høydejustering
- 61 Underarmskåler med armmansjetter
- 61 Fikseringshanske
- 61 Ankelleddsstyring med stavskalainnstilling

- 62 Generell merknad

*Standard utstyr

Tilbehør MOTMed viva2

Best.nr. 501 Sikkerhetsfotskåler

Ved grunnutstyret til sikkerhetsfotskålene er det mulig å endre pedalradiusen (bevegelsesområdet). Med en spesiell, smal gaffelnøkkel kan fotskålene (eller pedalene) dreies ut fra pedalstangen og inn i den andre gjengen på pedalstangen igjen. Denne nøkkelen kan forespørres ved behov.

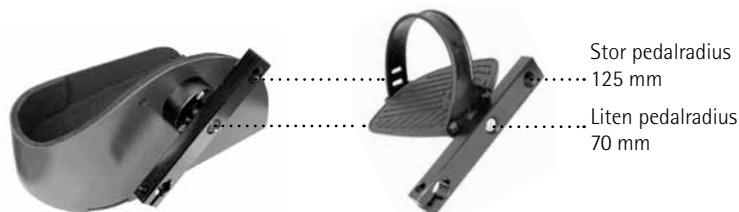


Fig. 36



Vær oppmerksom på venstregjengingen ved endring av pedalradiusen (løsne med klokka) og forsikre deg om at samme pedalradius er stilt inn på begge sider. Trekk godt til fotskålpedalbolten (eller pedalen) og trekk til regelmessig!

I tilfelle du ønsker å endre pedalradiusen ofte, anbefaler vi den spesielle *pedalradiusen med nøyaktig innstilling (best.nr. 507)*.



Fotskåler kan tilpasses individuelt etter dine behov, f.eks. med utvendig rotasjon, høydejustering, lengdejustering, ... Medarbeiderne hos firmaet RECK gir deg gjerne råd.

Best.nr. 502 Leggskinner

Leggskinnene med leggskåler er formet slik at de gjør det mulig å fikse leggene. Gjennom den fleksible formen kan de tilpasses leggene.

For optimal føring og hold av beina, må leggskålene (Fig. 37/38) ligge mot leggene. Åpne vingskruene og foreta den ønskede høydeinnstillingen.



se side 33

Påse at du overholder en minste innstikksdybde på 3 cm. Med en gang du har festet føttene i fotskålene, må du feste borrelåsene rundt de nedre leggene.



Påse at borrelåsene legges riktig rundt leggene (fig. 38).

Borrelås
Leggskåler
Beinføringer
Vingskrue

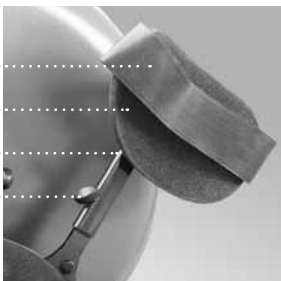


Fig. 37/38

Eventuelle lyder som forekommer kan korrigeres gjennom å trekke til vingskrueene for høydejusteringen til leggskålene.

Best.nr. 506 **Fotholdere til selvbetjening (tilbehør)**

Med "Fotholdere til selvbetjening" kan du selvstendig og hurtig feste føttene dine i fotskålene og løsne dem igjen.



Fig. 39

Åpne fotholderne. Sett inn føttene. Før fotholderen med betjeningsspaken opp og til siden og samtidig plassere skumstoffrullen riktig. Deretter blir betjeningsspaken lukket helt (via et følbart trykkpunkt for sikringsperringen).

Innstilling av fjærkraft for skumstoffrull

Gjennom utdreiningen (mot klokka) eller inndreining (med klokka) av skruen på undersiden av fotholderen kan kontakttrykket til skumstoffrullen stilles inn.

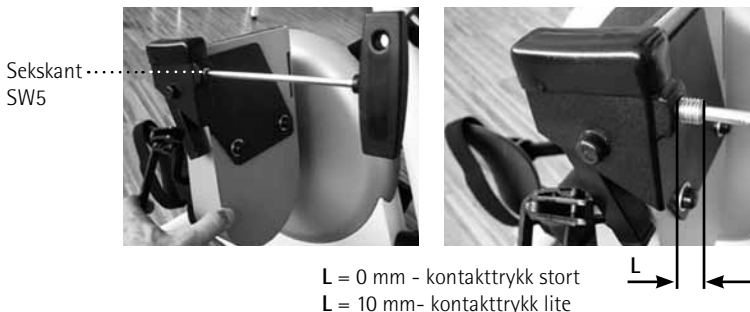


Fig. 40/41

Skruen skal ikke dreies ut lenger enn maks. 10 mm!

Best.nr. 507 **Justerbar krankarm med hurtiglås (tilbehør)**

Med nøyaktig innstilling av krankarm kan du stille inn bevegelses-utslaget, dvs. pedalradiusen helt nøyaktig. Pedalradiusen kan du stille inn på begge sider, enten i flere trinn (4 trinn er mulig) eller trinnløst.

Ved endring av pedalradiusen må følgende punkter tas hensyn til:

1. Først stopper du pedalbevegelsen til MOTomed ved å trykke to ganger på den røde "start/stopp"-tasten (8).
2. Ta føttene ut av sikkerhetsfotskålene.
3. Trekk ut støpselet for å forhindre en utilsiktet innkobling av apparatet i løpet av innstillingen av pedalradiusen.
- 4a. Gjennom å trekke opp rastknoten kan sikkerhetsfotskålene på pedalstangen forskyves og stilles inn nøyaktig i fire trinn (løsne først begge innvendige sekskantskruer).
- 4b. For trinnløs innstilling kan du feste sikkerhetsfotskålene ved hjelp av begge innvendige sekskantskruer på hvert ønsket sted på pedalstangen.



5. Gjenta forløpet på den andre sikkerhetsfotskålen på den andre siden.
6. Påse at du stiller inn samme pedalradius på begge sider!
7. Koble til strømstøpselet.

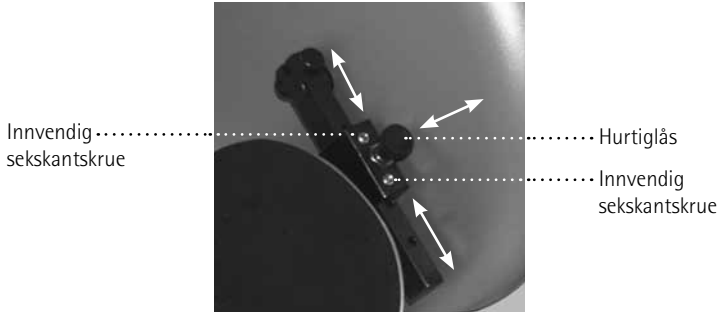


Fig. 42

Eventuelle lyder som forekommer kan du oppheve gjennom å trekke til begge de innvendige sekskantskruene godt. Trekk til de to innvendige sekskantskruene regelmessig.

Best.nr. 250 **Arm-/overkroppstrener aktiv og passiv**

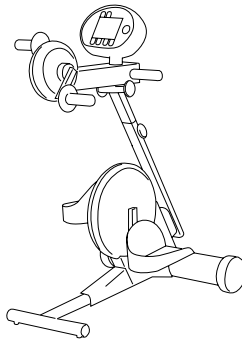


Fig. 43

Et utførlig beskrivelse av arm-/overkroppstreneren finner du i kapittel 4 på side 34.

Best.nr. 556 **Underarmskåler med armmansjetter (tilbehør)**

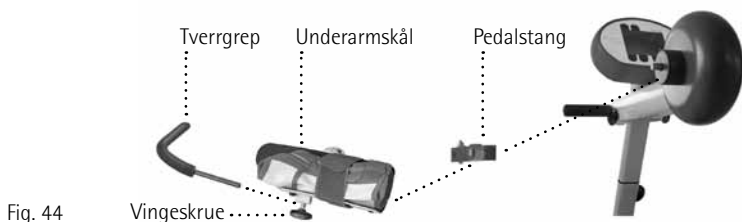


Fig. 44

Underarmskålene kan kun brukes i forbindelse med *arm-/overkroppstreneren (best.nr. 250 og 218)*. For å gjøre det mulig med en utjevningsbevegelse på underarmene, er underarmskålene lagret i svingbar tilstand horisontalt. Gjennom å løsne vingeskruen på undersiden av underarmskålene kan tverrgrepet/det kuleformede håndtaket/stavhåndtaket stilles inn i alle retninger (se til at minste innstikksdybde på 2,5 cm overholdes). Deretter skal vingeskruen trekkes til igjen. Håndtakssortimentet for underarmskålene består av tre ulike utførelser: *Tverrgrep (best.nr. 560)*, *kuleformet håndtak (best.nr. 558)* og *stavhåndtak (best.nr. 559)*.



Fig. 45

Best.nr. 560 Best.nr. 558 Best.nr. 559



Se til at hendene (og fingrene) festes slik at de ikke kan streife pedalstangen. Treningen med armene lagt i underarmskålene **skal kun gjennomføres under tilsyn**. En senere montering av underarmskålene skjer ved å åpne den innvendige sekskantskruen på kulelageret til underarmskålen. En passende unbrakonøkkel finner du på undersiden av MOTomed viva2. Etter påsetting av underarmskålene må du ikke glemme å trekke godt til de innvendige sekskantskruene igjen.

Best.nr. 562 Fikseringshanske arm (tilbehør)

Fikseringshansken gjør det mulig med et enkelt og hurtig feste av lammede (svake) hender på armtreneren, på håndtaket eller på de ulike håndtakene.



Fig. 46

Best.nr. 534 Ankelleddstyring med stavskalainnstilling

Stavskalaen gjør det mulig med en nøyaktig og reproducerbar innstilling av bevegelse i ankelleddet. Dermed egner denne varianten seg fremfor alt ved klinikker/innretninger som regelmessig, avhengig av brukeren, må endre innstillingene. Venstre og høyre side kan stilles hver for seg.



Fig. 47

Utslaget av bevegelsen i ankelleddet må doseres forsiktig. Generell skal det ved begynnelsen av treningen stilles inne et svært lavt bevegelsesutslag som kun langsomt økes. Overbelastninger må unngås. Snakk med legen og terapeuten din før du tar i bruk ankelleddstyringen, vedrørende egnet utslag på ankelleddet. Ved bruk av ankelleddstyringen kan noen måledata påvirkes, og skjermangivelsene blir vist unøyaktig.

Tilbehør MOTOmed gracile12

Høydejustering av bentreneren fra 26 cm til 46 cm (fra bakken)

MOTOmed gracile12 er det første og eneste bevegelsesterapiapparatet der høyde på bentreneren kan justeres. Dette gjør at det er mulig med en problemfri tilpasning etter behovene og kravene til barn. Denne innstillingen foretas uten verktøy og på kun få sekunder.

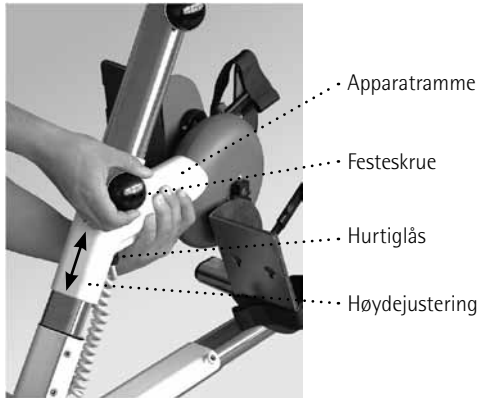


Fig. 48



Høydejusteringen skal kun foretas når MOTOmed gracile12 er utkoblet og det ikke finnes noen bein innlagt.

1. Stopp pedalbevegelsen til MOTOmed gracile12.
2. Ta føttene ut av sikkerhetsfotskålene for barn.
3. Hold fast apparatrammen.
4. Løsne festeskruen.
5. Trekk ut hurtiglåsen og still inn MOTOmed gracile12 på passende høyde.
6. Trekk til festeskruen igjen etter innstillingen.

Best.nr. 585 **Barnesikkerhetsfotskåler**

Sikkerhetsfotskåler for barn (innvendig mål: 10,5 cm bredde x 21,7 cm lengde) er mykpolstrede og har en høy innvendig kant for å beskytte knokler og bein og for å beskytte mot rutsjing.



Fig. 49

Sikkerhetsfotskålene for barn gjør det mulig å feste føttene på en sikker og bra måte. Dette er fremfor alt svært viktig ved (fullstendige) lammelser og ved kramper (spasmer).

Den høye fotskålkanten støtter festet av føttene og beskytter dem samtidig mot pedalstangen som roteres. Den spesielle polstringen gjør det mulig med en komfortabel og sklifast trening.

Sikkerhetsfotskålene for barn er seriøst utstyrt med borrelås rundt ankelleddet og en borrelås rundt forfoten.



se side 76

Fotskålene kan tilpasses individuelt til dine behov, f.eks. utvendig rotasjon, høydeinnstilling.

Medarbeiderne hos firmaet RECK gir deg gjerne råd.

Best.nr. 545 **Leggskinner**

Leggskåler
Borrelås
Beinføringer
Vingeskrue

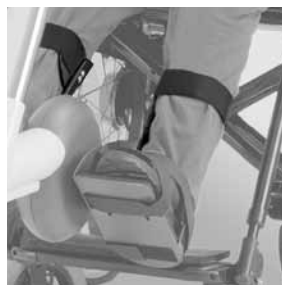
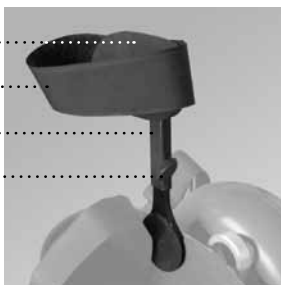


Fig. 50/51

Et utførlig beskrivelse av leggskinnene finner du på side 44, se best.nr. 502.

2-trinns pedalradiusjustering

Innenfor få sekunder kan pedalradiusen ved hjelp av en unbrakonøkkel forminskes (3,5 cm) eller forstørres (7 cm).



Fig. 52

Innstilling av pedalradiusen



Innstillingen av pedalradiusen skal kun foretas når MOTomed gracile12 er utkoblet og det ikke finnes noen bein innlagt.

1. Stopp pedalbevegelsen til MOTomed gracile12.
2. Ta føttene ut av sikkerhetsfotskålene for barn.
3. Åpne den innvendige sekskantskruen på den 2-trinns pedalradiusjusteringen.

4. Ta sikkerhetsfotskålene for barn ut av den tidligere åpningen i pedalstangen, sett den i den hittil ledige åpningen på pedalradiusjusteringen og still inn ønsket pedalradius.
5. Stram deretter til den innvendige sekskantskruen.
6. Gjenta forløpet på den andre siden, og forsikre deg om at samme pedalradius er stilt inn på begge sider.
7. Forsikre deg nok en gang om at de innvendige sekskantskruene er strammet på begge sider.

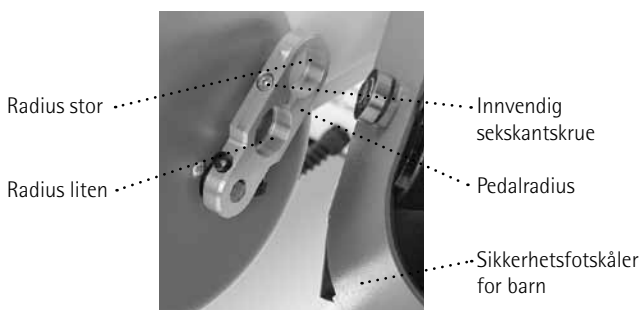


Fig. 53

Anmerkninger om innstilling av pedalradius

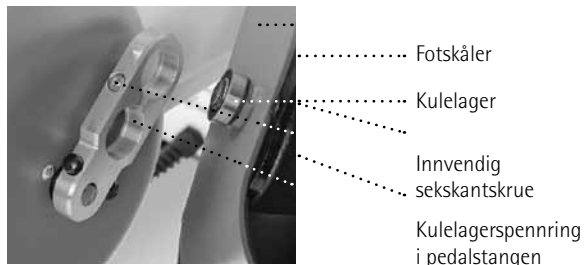
1. Den innvendige sekskantskruen på kulelagerspenningen må trekkes til så godt at fotskålen ikke kan løsne fra kulelagerspenningen.
2. Den innvendige sekskantskruen på skal kun trekkes til så godt at fotskålene fortsatt kan dreies.

Fremgangsmåte: Hold fotskålen i vannrett stilling og slipp den. Hvis fotskålen pendler ca. 1-2 ganger og blir stående, er den innvendige sekskantskruen riktig tiltrukket. Ved for stramt tiltrukket innvendig sekskantskrue kan det være at kulelagerspenningen trykker for sterkt på kulelageret til fotskålen og at denne knapt eller ikke i det hele tatt kan beveges og dreies.

3. Feil tilstrammede innvendige sekskantskruer på kulelagerspenningen dekkes ikke av garantien fra firmaet RECK-Technik GmbH & Co. KG.



Fig. 54



I tilfelle du ønsker å endre pedalradiusen ofte, anbefaler vi som tilbehør den spesielle 3-trinns *nøyaktige innstillingen av pedalradius* (best.nr. 588).

Best.nr. 598 Fotholdere til selvbetjening

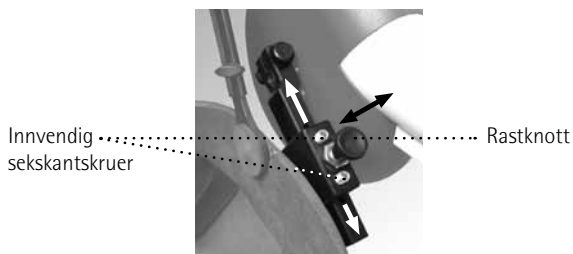
Fig. 55



En utførlig beskrivelse av fotholderne for selvbetjening finner du på side 45, se best.nr. 506.

Best.nr. 588 Pedalradius, nøyaktig innstilling

Fig. 56



En utførlig beskrivelse av nøyaktig innstilling av pedalradius finner du på side 46, se best.nr. 507.

Best.nr. 599 **Arm-/overkroppstrener aktiv og passiv**



Fig. 57

Et utførlig beskrivelse av arm-/overkroppstreneren finner du i kapittel 4 på side 34.

Best.nr. 556K **Underarmskåler for barn, med armmansjetter**



Fig. 58

En utførlig beskrivelse av underarmskålene finner du på side 48, se best.nr. 556.

Tilbehør MOTomed letto2

Best.nr. 168 "TrainCare komfort" med leggskåler

"TrainCare komfort" (Fig. 59) sørger for en sikker lagring av nedre lår og forhindrer utilsiktet sideveis bevegelse og overstrekking og blokkering av kneleddene.

Ved lammede og bevisstløse brukere er "TrainCare komfort" absolutt nødvendige.

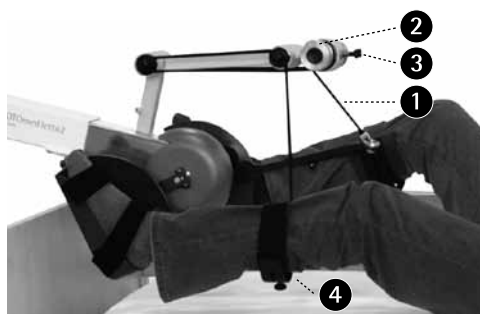


Fig. 59

Løftkraften ved "TrainCare komfort" kan begge beina lett varieres uavhengig av hverandre og stilles inn individuelt. For avhengig av brukerens posisjon i senga eller etter vekten på beina, er det nødvendig med en sterkere eller svakere løftkraft. For å forsterke løftkraften vikler du ekspanderen **1** gjennom å dreie eksponertrommelen **2** så langt opp at en overstrekking av kneleddene unngås.

Hvis du trekker ut hurtiglåsen **3** kan du igjen redusere ekspansjonen. Sørg da absolutt for at du holder fast tilhørende eksponertrommel **2** og dreier langsomt opp. Ved strammede ekspandere (med innlagte bein) kan beinføringene ellers plutselig falle ned.



Ekspanderne **1** på "TrainCare komfort" kan ved bruk rives av og evt. føre til skader. Derfor må ekspanderne regelmessig kontrolleres og skiftes ut i god tid.

Produsenten og dets driftspartnere tar ikke ansvar for skader som opptrer som følge av at dette tiltaket ikke overholdes.

Radialjusteringen som er festet på leggskålene ④ (Fig. 59) kan stilles inn individuelt for høyre og venstre side. Radialjusteringen kan stilles inn slik at brukeren i løpet av treningen med MOTomed letto2 har best mulig holding for beina. Dermed forhindres det enda bedre at beina rutsjer bort sideveis.

For å stille inn radialjusteringen kobler du ut MOTomed letto2 og trekker ut strømstøpset. Løsne de to festeskruene ④ som finnes på baksiden. Still inn vinkelen for radialjusteringen på begge sider og trekk deretter festeskruene god til igjen.

Før starten av MOTomed letto2 bør du nok en gang kontrollere om den innstilte vinkelen gir tilstrekkelig holding for beina til brukeren. En sideveis unnvikelsesbevegelse for beinene skal forhindres. Sett nå inn strømstøpslet igjen.

Best.nr. 159 **Gulvfeste**

Gulvfestet gjør det mulig med en sikker stand på MOTomed letto2 uten en mekanisk forbindelse til sengen eller benken.



Fig. 60

Posisjoner MOTOmed letto2 så nære som mulig og midt på senga eller benken og trykk den røde siden på fotpedalen **1** (Fig. 60), for å feste MOTOmed. For å løsne gulvfestet igjen trykker du på den grønne siden av fotpedalen.

Best.nr. 160 **Spredningsdrivverk**

Ved hjelp av en betjeningsspak kan sporbredden på drivverket endres komfortabelt og tilpasses alle vanlige sengemodeller hhv. terapibenker.

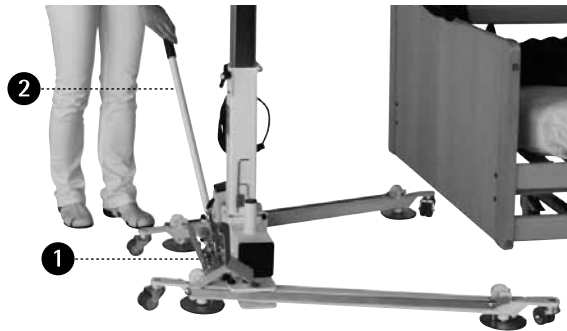


Fig. 61

Trekk betjeningsspaken **2** lett til deg og beveg den til venstre for å øke sporbredden og til høyre for å redusere den. La betjeningsspaken hektes inn i en av notene og kjør tilslutt inn til senga/benken.



Ved modellen MOTOmed letto2 bein/armer er det av sikkerhetsmessige grunner ikke mulig med en smal innstilling på kjøreskinnene.

Best.nr. 162 Knebøyningsinnstilling (manuell)

Ved hjelp av en håndveiv kan avstanden mellom bentreneren og brukeren endres, og du kan du også ved innlagte bein og i løpet av treningen korrigere graden på knebøyningen til brukeren.



Fig. 62

En dreining av håndveiven **1** til høyre fører til større bøyning, en dreining til venstre til mer strekk. På motorkonsollen befinner det seg en skala **2** som viser graden av knebøyning. Still til begynnelsen av veivenheten til startposisjon. Knebøyningsinnstillingen kan også foretas elektrisk.

Best.nr. 166 Svingarm for betjeningsenhet

Dette er for brukere som selv kan styre treningen eller som har nytte av treningstilbakemeldingen på MOTOMeds kontrollpanel (biofeedback).

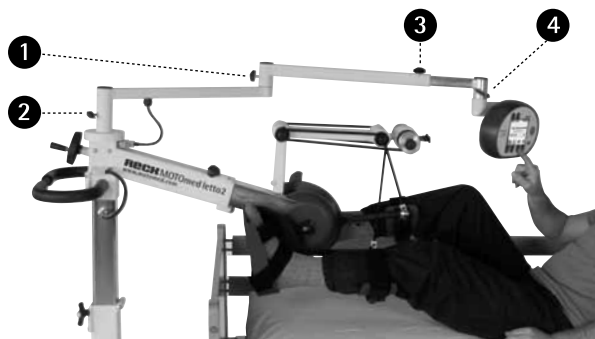


Fig. 63

Løsne festeskruen **1/2**. Sving betjeningsenheten til ønsket posisjon og trekk deretter til festesskruene igjen. Ved å løsne festeskruen **4** kan i tillegg hellingen på betjeningsenheten endres. Hvis svingarmen skulle være for kort, kan du ved å løsne festeskruen **3** trekke denne ca. 30 cm lenger ut.



Hvis apparatet brukes uten svingarm for kontrollpanelet og hvis treningen skal utføres uten en tilsynsperson, påkreves bruk av nødstop. Brukeren skal kunne avbryte eller avslutte treningen til enhver tid.

Best.nr. 173 **Hydraulisk høydejustering**

For komfortabel høydejustering ved bruk av en fotpedal uten bruk av makt (standard utstyr på modell MOTMed letto2 bein/armer).

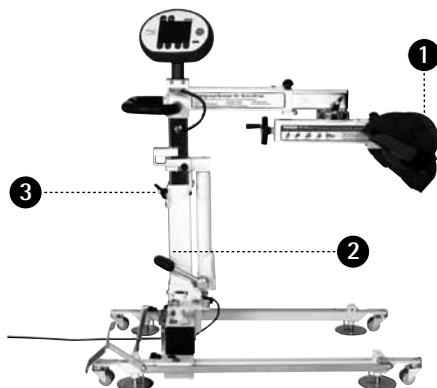


Fig. 64

Løsne festeskruen **3** på tårnstykket. Pumpe bentreneren oppover **1** gjennom flere gangers betjening av fotpedalen **2** inntil ønsket høyde. For å senke veivenheten igjen løfter du fotpedalen noe. Deretter trekker du til festeskruen **3** på tårnstykket igjen.

Best.nr. 556 **Underarmskåler med armmansjett**

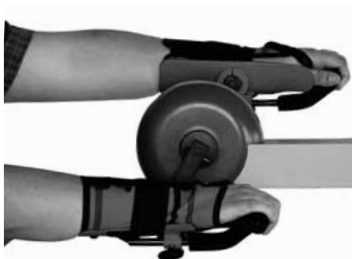


Fig. 65

En utførlig beskrivelse av underarmskålerne finner du på side 48, se best.nr. 556.

Best.nr. 562 **Fikseringshanske**



Fig. 66

En utførlig beskrivelse av håndleddsmansjettene til feste av hånd finner du på side 49, se best.nr. 562.

Best.nr. 149 **Ankelledsstyring med stavskalainnstilling**

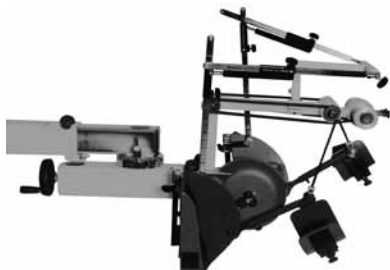


Fig. 67

En utførlig beskrivelse av ankelledsstyringen med stavskalainnstilling finner du på side 49, se best.nr. 534.

Generell merknad



se side 76

Det skal utelukkende brukes originale tilbehørsdeler fra firmaet RECK. Ytterligere tilbehørsdeler blir beskrevet i den aktuelle prislisten/produktoversikten. Også individuelle tilpasninger etter kravene dine kan gjennomføres. Henvend deg til kontaktpartneren i Kapitell Service. For funksjonshemmede eller ikke tilstrekkelig sakyndig person som ikke har evne til å bedømme tilbehørsdeler, skal egnetheten og utvalg bestemmes av den ansvarlige personen eller tilsynspersonen før treningen påbegynnes.

- 64 **Sikkerhetsangivelser for utbedring av feil**
- 64 **MOTomed går ujevnt og urolig og lager lyder**
- 65 **MOTomed virker ikke/betjeningsenheten aktiveres ikke**
- 65 **MOTomed avbryter den pågående treningen med en feilmelding**
 - 65 Enkle driftsfeil
 - 65 Elektronikkfeil
 - 66 Oversikt over de viktigste feilmeldingene

Sikkerhetsangivelser for utbedring av feil

Inngrep på MOTomed skal kun gjennomføres av tilsvarende autorisert fagpersonale. Ved vedlikeholdsarbeider skal strømstøpselet av sikkerhetsgrunner trekkes ut fra stikkontakten, slik at strømtilførselen avbrytes.

Hvis det skulle ha oppstått en feil, som du ikke kan korrigere og som ikke er oppført nedenfor, eller hvis du har spørsmål, henvend deg til servicestedet for firmaet RECK eller en autorisert partner.

se side 76

MOTomed går ujevnt og urolig og lager lyder

Kontroller følgende punkter:

1. Er vingeskruene på beinføringene strammet godt?
2. Er pedalradiusen på begge sider av MOTomed stilt inn på samme nivå?
3. Er pedalradiusen eventuelt stilt inn på et for høyt nivå for bevegeligheten? Dette fører til et brukerbettinget ujevnt løp.
4. Er de to innvendige sekskantskruene for nøyaktig innstilling av pedalradius riktig strammet?
5. Kontroller posisjonen og holdningen til brukeren. Du skal sitte oppreist og i linje med MOTomed. Ved trening i senga skal hodedelen være lett oppstilt, og brukeren skal ligge i linje med MOTomed. Avstanden skal velges slik at kneet ved tråkkingen ikke strekkes helt.
6. Ved en halvsidelamming kan det på grunn av de ulike berørte kroppssonene oppstå ujevnt løp (spesielt ved lavt bremsebelastningsnivå).
7. Hvis det ujevne løpet også skulle forekomme uten innlagte bein, må det gjennomføres en kontroll av drivreimen av fagpersonale.
8. Et for stort innstilt bevegelsesutslag på hoppleddstyringen kan produsere et ujevnt løp - reduser bevegelsesutslaget.

MOTOmed virker ikke og betjeningsenheten aktiveres ikke

Kontroller om betjeningsenheten er riktig montert, at strømkabelen er riktig tilkoblet strømuttaket og at MOTOmed er satt inn i adapteren og at adapteren er riktig tilkoblet MOTOmed. Kontroller også funksjonen til strømuttaket (ved å koble til et annet elektrisk apparat).

MOTOmed avbryter den pågående treningen med en feilmelding

Enkle driftsfeil



Fig. 68

Eksempel for visning av en enkel apparatforstyrrelse

Hvis det oppstår en enkel driftsfeil, er det i de fleste tilfeller tilstrekkelig å starte MOTOmed på nytt ved å trykke på den røde "start/stopp"-tasten (8).

De apparatinnstillingene som du lagret tidligere blir da beholdt. Hvis restarten ikke skulle korrigere feilen, må MOTOmed kortsiktig kobles fra nettspenningen

(trekk ut støpselet) og deretter startes på nytt. Kontroller på grunnlag av den viste feilkoden også om det i etterfølgende oversikt finnes flere merknader om årsak til og utbedring av feilen, og følg anvisningene. Hvis feilen likevel skulle oppstå på nytt, ta kontakt med firmaet RECK Medizintechnik.

Elektronikkfeil

Når det oppstår en feil i elektronikken, er det i ethvert tilfelle nødvendig at MOTOmed midlertidig separeres fra nettspenningen. De apparatinnstillingene som du lagret tidligere blir da beholdt.

Kontroller på grunnlag av den viste feilkoden også om det i etterfølgende feilliste finnes flere merknader om årsak til og utbedring av feilen, og følg anvisningene. Hvis feilen likevel skulle oppstå på nytt, ta kontakt med service hos firmaet RECK Medizintechnik eller en autorisert partner.

se side 76

Oversikt over de viktigste feilmeldingene

Nedenfor er de viktigste feilmeldingene oppført. På grunnlag av de feilkodene som vises på apparatskjermen finner du i tabellen flere merknader om mulige årsaker til og utbedring av feilen.

Så fremt den viste feilkoden ikke er oppført i listen og en restart av apparatet og en midlertidig separering fra nettspenningen ikke korrigerer feilen, ta kontakt med service hos firmaet RECK Medizintechnik eller en autorisert partner.

se side 76

Feilkode	Feilbilde	Mulig Årsak	Merknad om feil-utbedring
A000140 "Over-oppheating"	Feilmelding vises i løpet av gjennomføringen av en trening.	Overoppheating av apparatet gjennom: Blokkering av veiven - Varig trening med svært høy tonus - Defekt temperatursensor	Separer apparatet fra nettet og la det kjøles ned i minst 15 minutter. Koble deretter til apparatet igjen.
A000150 "Motor blokkert"	Feilmelding vises i løpet av gjennomføringen av en trening.	- Ved aktivert spasmestyring opptrer mer enn 15 spasmer umiddelbart etter hverandre. - Ved deaktivert spasmestyring, når motoren er blokkert i mer enn 60 sekunder.	Kontroller om veivene beveger seg fritt. Start apparatet gjennom å trykke på nytt på start/stopp-tasten. Ved svært høy tonus still inn eventuell høyere drivkraft.
A000202 "Nødstopp"	Feilmelding kommer etter å ha trykket på stopptasten	Hold inne stopptasten i mer enn 3 sekunder.	Start apparatet gjennom å trykke på nytt på start/stopp-tasten. Alternativt kan apparatet separeres fra nettet og tilknyttes igjen.

Rengjøring, pleie, resirkulering

Før rengjøring skal strømstøpselet av sikkerhetsgrunner trekkes ut fra stikkkontakten, slik at strømtilførselen avbrytes.

Rengjør overflaten til MOTomed med en myk, fuktig klut. Det skal ikke komme vann inn på innsiden av apparatet!

I områder der flere brukere benytter MOTomed, må bruksdelene og andre deler som kan komme i berøring med skadede kroppspartier på brukeren (f.eks. ved åpne sår eller fare for dekubitus), rengjøres regelmessig og desinfiseres med et vanlig desinfeksjonsmiddel.

Bruk aldri sterke løsningsmiddelholdige eller etsende rengjøringsmidler, og se spesielt til at du ved rengjøringen er oppmerksom på alle klistremerker som er anbrakt på MOTomed, slik at disse ikke skades.

Resirkulering

MOTomed er fremstilt i helmetallkonstruksjon av høy kvalitet: Den har lang levetid, er miljøvennlig og kan resirkuleres. Kast apparatet i henhold til EU-direktivet for gamle elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EG-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). For spørsmål henvend deg til din representant for firmaet RECK.

Tekniske data, tegn

Mål og vekt (grunnleggende apparat)

	viva2	gracile12	letto2
Høyde	94 cm	76-100 cm	124-156 cm
Bredde	60 cm	45 cm	68 cm
Dybde	56 cm	63-85 cm	111 cm
Skjermmåål	11,3 x 8,5 cm	11,3 x 8,5 cm	11,3 x 8,5 cm
Vekt: Beintrener	32 kg	24 kg	
Bein- og arm-/over- kroppstrener	42 kg	32 kg	
Vekt: letto2			ca. 83 kg
letto2 bein/armner			ca. 100 kg

Tilkoblingsverdier (nettspenning, nettfrekvens)

ekstern adapter

PMP120F-17

100 - 240 V~/maks. 120 VA

47 - 63 Hz

Batteritype*

CR1220

Effektforbruk

i hviletilstand

maks. 7 watt eller 22 VA

ved maks. drivkraft

maks. 175 VA

Miljøbetingelser for drift

Temperatur

+5 °C til +40 °C

Luftfuktighet

15 % - 93 % relativ fuktighet,
ikke kondenserende

Lufttrykk

700 hPa - 1060 hPa

Driftshøyde

< 2000 m over havnivå

Miljøbetingelser for lagring og transport

Temperatur

-25 °C til +70 °C

Luftfuktighet

70% - 93 % relativ fuktighet,
ikke kondenserende

Lufttrykk

ingen angivelser

Verneklasse

IP20

Klassifikasjon	Verneklasse II, type BF
Klassifisering etter MPG	II a
Klassifisering etter MDR (SOR/98-282)	II
NBOG-kode	1108 active rehabilitation devices
FDA-produktkode	BXB - exerciser powered
Maks. tillatt brukervekt	135 kg (ved gracile12: 90 kg)

* Batteri finnes kun på alternativ med chipkortleser.
Batterietskiftning skal kun skje gjennom opplært fagpersonale!

Belegget på håndtakene består av PVC (modellavhengig). En allpolet utkobling av MOTOMed garanteres gjennom å trekke ut nettstøpselet.

Tegnforklaring - generell



Apparat i verneklasse II



Bruksdeler av typen BF

Bruksdeler er deler som ved tiltenkt bruk av apparatet har kontakt med brukeren og derfor må oppfylle bestemte sikkerhetskriterier.

De følgende bruksdeler (type BF) kan være montert på MOTOMed og må vedlikeholdes regelmessig:

- Kontrollpanel
- Håndtak
- Fotskåler
- Beinføringer med leggskåler
- Pasientutkobler

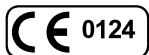
(kun på MOTOMed letto2/letto2 bein/armar)

IP20

MOTOmed har verneklasse IP20 mot inntrengning av faste deler eller væsker.



Følg bruksanvisningen.



MOTOmed oppfyller direktivet for medisinstekniske produkter 93/42/EØF.



Produksjonsår for MOTOmed (f.eks. 2011).



Fagmessig avfallshåndtering, må oppfylle WEEE-reg.nr. DE 53019630.



Apparatets serienummer.



Dytting, lening eller skyving på MOTOmed er ikke tillatt.



Påstigning på MOTOmed eller trening stående er ikke tillatt.



MOTOmed må beskyttes mot fukt:
Det er kun tillatt med bruk i tørr tilstand.



MEDICAL - GENERAL MEDICAL EQUIPMENT
AS A ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND
MECHANICAL HAZARDS ONLY IN
ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI
ES60601-1 (2005) and CAN/CSA-C22.2
No. 601601-1 (2008)
4RN9

MOTOmed viva2/gracile12/letto2 ble kontrollert av UL-Prüfinstitut i henhold til den gjeldende medisinsteknikk produktstandarden 60601-1.

se side 32 **Tegnforklaring – tilkoblingspunkter på kontrollpanelet**



Sett inn identifikasjonskort



Seriegrensesnitt



Fjernkontroll



Hjertefrekvens



Maks. tillatt kroppsvekt på gracile12: 90 kg

Garanti

I henhold til de lovbestemte bestemmelsene påtar firmaet RECK-Technik GmbH & Co. KG seg garantiytelser for materiale og produksjonsfeil.

I. Innhold i garantien

I løpet av garantitiden forplikter firmaet RECK seg til å kostnadsfritt erstatte defekte deler på MOTOMed eller reparere MOTOMed på fabrikken eller hos et avtaleverksted som er godkjent av RECK kostnadsfritt, hvis:

1. Det ikke handler om slitasjedeler (f.eks. borrelås).
2. Tidligere reparasjoner (vedlikehold, inspeksjoner, reparasjoner) kun er utført av autoriserte RECK-servicepartnere eller av firmaet RECK på forskriftsmessig måte.
3. Det ikke er montert fremmede deler på MOTOMed.
4. MOTOMed er brukt i overensstemmelse med bruksanvisningen og ikke til andre formål enn det er beregnet til og ikke er misbrukt.
5. Det ikke foreligger noen skade som er utført med hensikt.
6. Garantikravet blir foretatt innenfor tidsfristen og det fremlegges kvittering på kjøpet.
7. MOTOMed ble levert og anskaffet fra firmaet RECK eller en autorisert fagforhandler.

II. Begrensning av garantien

Garantikravet kan kun gjøres gjeldende hos fagforhandleren/leverandøren som MOTOMed ble kjøpt fra.

se side 76

Ved service ta kontakt med fagforhandleren/leverandøren. Hvis apparatet ble anskaffet via en tredjepart (f.eks. en privatperson), oppheves denne retten.

III. Annet

Hvis det forlanges av firmaet RECK, må defekte komponenter som ble forårsaket av en produksjons- eller materialfeil, returneres til firmaet RECK etter utskiftning.

Utskiftede deler blir eiendommen til RECK-Technik GmbH & Co. KG.

Gjennom erstatningslevering på garantigrunnlag gis ingen forlengelse av den opprinnelige garantitiden.

Service

Vi står gjerne til disposisjon for spørsmål. Ring oss – dine spørsmål og forslag mottas med takk.

Vi ringer deg gjerne tilbake. Oppgi alltid apparatnummeret (SN).

Dette finner du på typeskiltet på den store støttefoten på MOTomed.

Fig. 69



Fig. 70/71



Mer informasjon om MOTomed, som medarbeiderne hos firmaet RECK trenger for å gi råd, finner du i innstillingsmenyen under punkt 5 "Informasjon":

Fig. 72



Apparattype: Innstilt apparattype (viva2, viva2 light, gracile12, letto2)

Versjon: Programvareversjon for cockpit

Utgivelsesdato: Utgivelsesdato for programvaren

Statuskode: Aktuelle innstillinger og apparatet tilstand. Denne koden er nødvendig for feilsøking.

Forsiktighetstiltak

Generelle merknader

Første gangs bruk av MOTOmed skal alltid foretas under opplæring og tilsyn av fagpersonale. Før første treningen skal type, omfang, intensitet og tidspunkter for trening avtales med legen og terapeuten. Vær også oppmerksom på forhåndsinnstillingene av de utvalgte treningsprogrammene til MOTOmed ved start av apparatet.

Treningen, festing/fjerning av bein eller armer skal aldri gjennomføres uten tilsyn, hvis det ikke kan sikres at brukeren forstår funksjonen og betjeningen av MOTOmed og kan nå, betjene og slå av MOTOmed selv i løpet av treningen via kontrollpanelet (spesielt ved arm-/overkroppstrening med underarmskåler). Prinsipielt sett anbefales det at treningen skjer under tilsyn av en annen person. Det må garanteres at ingen uvedkommende (besøkende, hjelpepersonale osv.) foretar endringer på sengen, benken, rullestolen, stolen eller MOTOmed i løpet av treningen.

Hvis helsetilstanden til brukeren ikke skulle tillate MOTOmed trening med et maks. turtall på 20 o/min, må turtallet reduseres etter apparatstart og lagres som startverdi.

MOTOmed treningen skal tilpasses det individuelle sykdomsbildet. Treningstips fra produsenten eller dennes driftspartnere er uforpliktende. Hvordan MOTOmed skal brukes ved forskjellige sykdommer, kan ikke angis nøyaktig. Dette gjelder også for de spesifikke treningsfunksjonene, da de mulige innstillingene er avhengig av alder, kroppsvekt, individuell tilstand, belastningsevne etter operasjoner og generell kondisjon.

Hvis det er fare at du ved for stor drivkraft setter sener, bånd, ledd, knokler osv. i fare (f.eks. ved osteoporose, muskelforkortelser), kan du redusere motordrivkraften etter dine behov via innstillingsmenyen på apparatinnstillingene (i startskjermen med tasten ②). På MOTomed viva2 light blir denne innstillingen foretatt i treningsmenyen.



I menyen "Skjermvisning og tone" ved startskjerminfo kan du bestemme om den innstilte motorkraften skal vises på startskjermen (ikke mulig på MOTomed viva2 light).

Hvis det avhengig av sykdom, fotstilling og innstilling på *leggskindene* skulle være fare for hudfriksjon, trykksteder eller det finnes andre skader, frarådes trening. Med mindre brukeren i så fall tar tilsvarende forsiktighetstiltak etter avtale med lege og terapeut (innlegging av bufferstoffer osv.). Et *leggskåltrekk* og en *borrelås polstring* er tilgjengelig som tilbehør.

Ved åpne sår eller ved fare for dekubitus (f.eks. på grunn av en følsom vev- og hudbeskaffenhet) spesielt på kroppssteder som er i kontakt med terapiapparatet (f.eks. bein, bak), er MOTomed treningen kun mulig etter avtale med lege og terapeut eller kun på eget ansvar. For skader som oppstår som følge av at denne anvisningen ikke overholdes, kan apparatprodusenten ikke holdes ansvarlig for.

Under påvirkning av alkohol, narkotika eller medikamenter kan det være en større helsefare. Det frarådes i dette tilfellet å benytte MOTomed.

Hvis det forekommer smerter, kvalme, kretsløpssvakhet osv. skal treningen straks avbrytes og lege oppsøkes. Produsenten og dens driftspartnere påtar seg ikke noe ansvar ved feil eller for intensiv bruk av brukeren.



Ved en kroppsvekt på brukeren på over 135–250 kg (på gracile12: 90–150 kg), skal forsterkede fotskåler benyttes for å unngå skader på MOTOmed.

Legg føttene i fotskålene kun i sittende (eller liggende) stilling. Ikke stig inn i fotskålene med hele kroppsvekten fra stående stilling. Belast aldri med mer enn 25 kg (viva2) 15 kg (gracile12) og 13 kg (letto2) (ved 7 cm pedalradius) per pedalside.

Ensidig trening, enten med kun ett bein eller arm eller ved større vektforskjeller mellom lemmene, skal det i begynnelsen kun trenes ved tilsyn av en ansvarlig person og kun med innstilling av et høyt bremsebelastningsnivå. Ved beinamputasjon er det nødvendig med en *motvekt (best.nr. 535)* brukes.

Hvis det brukes en *magnetbryter (best.nr. 215)* til utkobling av MOTOmed, må det påses at halsbåndet ikke vikler seg inn i pedalarmene og fører til skade.

Ved bruk av en *klappebryter (best.nr. 216)* må det før treningen påbegynnes sikres at klappebryteren fungerer og at klappebryteren ikke er den eneste muligheten til å stoppe MOTOmed.

Arm-/overkroppstrening

I løpet av arm-/overkroppstreningen bør beina tas ut av fotskålene.



Ved åpning av festeskruen kan arm-/overkroppstreneren bevege seg rykkvis nedover gjennom egen vekt.

Åpne derfor festeskruen kun langsomt og hold arm-/overkroppstreneren fast i posisjonen. Armene til brukeren skal da ikke være festet til veivene.

Påse at det er tilstrekkelig frihet for beina ved høydejustering av armtreneren: Ved bruk av beintreneren skal beina ikke kolliderer med armtreneren.

MOTOmed letto2

se side 58 Hvis MOTOmed letto2 er utstyrt med et *spredningsdrivverk (tilbehør, best.nr. 160)*, kan transporten kun skje ved parallellstilling av kjøreskinnene for å unngå velt.

Påse at MOTOmed letto2 med sengeholder alltid er festet godt fast til sengen eller til benken og at bremsene er aktivert på løperullene (firefotsstopp).

Før treningen begynner, må du forsikre deg om at beina til brukeren er godt festet. Etter at MOTOmed letto2 er festet til sengen eller benken, skal den elektriske eller manuelle høydejusteringen til sengen/benken verken betjenes av brukeren eller av pleiepersonalet.

Legg føttene i fotskålene kun i liggende stilling.

MOTOmed letto2 skal ikke brukes i sittende eller stående stilling, og den skal ikke belastes med mer enn 13 kg (ved 7 cm pedalradius) per pedalside.

Grip aldri inn i pedalene og still ikke inn pedalradius og andre innstillinger når apparatet er i drift!

Ved treningen med MOTOmed letto2 skal det påses at avstanden mellom brukeren og bevegelsestreneren velges slik at ingen av kneleddene strekkes helt ved maksimal strekking.

Hvis kneleddet kommer til fullstendig utstrekking, kan de blokkere dreiebevegelsen til pedalene. En for stor strekk av kne- og hoftelodd kan også utløse spasmer (kramper).

Hvis kneleddet til brukeren strekkes helt, skal brukeren stilles nærmere MOTOmed letto2, eller MOTOmed letto2 nærmere brukeren, altså stilles nærmere sengen/benken.

se side 56 For lammede og bevisstløse brukere skal tilbehøret "*TrainCare komfort*" (best.nr. 168) brukes. Disse beinføringene forhindrer en overstreking av kneleddene eller en sideveis bortvipping av beinet.

se side 76 Hvis du ikke er sikker på om tilkoblingen til MOTOmed er riktig eller hvis du har spørsmål, ta kontakt med vår kontaktperson hos serviceverkstedet.

Sikkerhetsmessige og tekniske merknader

MOTOmed må ikke belastes sideveis. Håndtakene er utelukkende påmontert for å holde seg fast med hendene i løpet av drift. En støtte eller oppreisning med håndtaket eller armtreneren, altså en belastning av håndtaket eller armtreneren med delvis eller fullstendig kroppsvekt, er absolutt forbudt. Det kan da være fare for at apparatet velter fremover eller til siden og skader en person.

MOTOmed skal ikke endres med hensyn til posisjon og standplass når bein eller armer er lagt inn eller er festet.

Mens krankarmene dreier seg, skal verken brukeren eller andre personer foreta mekaniske justeringer (pedalradius, høydejustering på håndtak eller arm-/overkroppstrener osv.) på MOTOmed. Vær også oppmerksom på de roterende krankarmene ved betjening av tastene på kontrollpanelet.

Grip aldri inn i en apparatdel som er i bevegelse!

Tren kun når MOTOmed er slått på.

Hvis MOTOmed ikke lenger stoppes med den røde "start/stopp"-tasten (8), skal hastigheten straks stilles på 1 omdreininger og treningen avsluttes eller strømledningen tas ut av stikkontakten. Det er først mulig å trene på nytt når feilen er rettet.

Ved en endring av krankarm må det påses at kraftforholdene til veivene kan endre seg.

Ved transport må strømledningen tas ut av adapteren. Adapteren kan festes på transportholderen for transport.

Barn skal ikke trene på MOTOmed uten tilsyn.

Dyr skal holdes på avstand fra MOTOmed.

Ikke la pakningsmaterialet ligge rundt, da plastfolier/-poser, isopor deler osv. kan bli farlige leketøy for barn.

MOTOmed som medisinsteknisk elektrisk apparat underligger spesifikke forsiktighetstiltak med hensyn til EMC. Ved installasjon og oppstart må det derfor tas hensyn til EMC-merknadene.

se side 91

Apparatet skal kun brukes i forbindelse med adapteren PMP120F-17.



Fig. 73

For å unngå elektrisk støt eller andre skader skal MOTOmed aldri brukes demontert. På samme måte skal MOTOmed ikke brukes i fuktige omgivelser. Boksen skal aldri åpnes, og det skal ikke stikkes metallgjenstander inn i MOTOmed.



Bærbare og mobile HF-kommunikasjonsinnretninger, slik som f.eks. mobiltelefoner eller amatørradiostasjoner, kan påvirke MOTOmeds funksjon. Tilsvarende apparater er kjennetegnet med symbolet som står ved siden av og kan dermed gjenkjennes.

Ved MOTOmed handler det om et høyspesialisert bevegelsesterapi-apparat som ikke er utformet til bruk for konkurranseidrett og til å opprette diagnoser. Til dette anbefaler vi medisinsteknisk godkjente og kalibrerte ergometere eller løpebånd. Vær oppmerksom på at på grunn av måleunøyaktigheter skal pulsstyringen Cardio16 (best.nr. 275/276) fremfor alt hos kardiologisk lavt belastbare brukere, ikke utelukkende brukes til belastningsstyring.

For å unngå en overoppheting av delene skal MOTOmed ikke utsettes for direkte sollys over lengre tid. Videre skal det ikke trykkes aktiv mot passiv angitt dreibevegelse. Ellers kan motoren og elektronikken skades.

MOTOmed skal ikke komme i berøring med vann eller damp. Hvis en gjenstand eller en væske skulle komme inn i MOTOmed, må den kontrolleres av kvalifisert fagpersonale før du kan fortsette bruken av denne.

Se til at det ikke kommer olje inn i drivdelene.

I industrielle innretninger skal de ulykkesforebyggende forskriftene til fagforbundene for elektriske anlegg og driftsmidler følges.

Reparasjoner skal kun utføres av eller under ledelse og tilsyn av fagfolk som på grunnlag av utdanning, kunnskaper og erfaringer er i stand til å bedømme reparasjoner og gjenkjenne mulige virkninger og farer.

En åpning av MOTomed er kun tillatt for personer med tilsvarende fagutdanning. Før MOTomed åpnes, må strømstøpselet trekkes ut.

For påmontering eller ombygging skal det utelukkende brukes originale deler og tilbehørsdeler.
MOTomed skal ikke forandres uten tillatelse fra produsenten.

Hvis du skulle gi MOTomed videre til andre personer, legg ved denne bruksanvisningen.

Sikkerhetstekniske kontroller i henhold til det tyske medisinstekniske produkt drifts direktivet ("MPBetreibV") skal gjennomføres minst hvert andre år. Den mest aktuelle utgaven av direktivet DIN EN 62353 VDE 0751-1:2008-8 skal følges.

Visuell kontroll

Anvisning for visuell kontroll av MOTOmed før treningen påbegynnes

Din MOTOmed er et medisinsteknisk produkt av høy kvalitet og blir utviklet og produsert i henhold til de spesielt høye sikkerhets- og kvalitetsstandardene som gjelder for medisinsteknisk produkt. Etter de lovbestemte anvisningene skal produsenten av et medisinsteknisk produkt gi brukeren et mangfold av sikkerhetsanvisninger som du finner på de følgende sidene.

Vær oppmerksom på at det store antallet anvisninger ikke skyldes at det ved bruk av MOTOmed er noen høyere risiko enn ved bruk av andre apparater i hverdagen. De fleste anvisningene er en følge av overholdelsen av de gjeldende, spesielt strenge forskriftene som gjelder for medisinstekniske produkt for å garantere sikkerheten til brukeren og pasienten.

Også når ulike anvisninger er selvfølgeligheter og tilsynelatende overflødige, ber vi deg likevel om å lese de følgende sidene nøye gjennom og følge anvisningene ord for ord, slik at MOTOmed kan gi deg en verdifull og sikker hjelp på høyeste nivå i lang tid.

Gjennomfør den visuelle kontrollen **før treningen påbegynnes** for å sikre at tilstanden på apparatet er i forskriftsmessig stand. De følgende kontrollene gjennomføres på noen øyeblikk.

Kontrolltrinn	Tiltak hvis det oppdages feil ved den visuelle kontrollen	Begrunnelse for kontrolltrinn
1. Kontroll av spenningsforsyningen og adapteren		
Er strømtilførselen (strømkabelen) fri for skader, f.eks., trykksteder, porøse steder eller knekk?	<p>Strømledningen må skiftes ut når det er tydelige tegn på skade.</p> <p>En reparasjon av den skadede strømledningen er ikke tillatt, denne må umiddelbart skiftes ut med en original reservedel fra firmaet RECK, da denne er kontrollert og godkjent for MOTOmed. Henvend deg i så fall til servicepartneren til firmaet RECK.</p>	<p>Hvis strømledningen er skadet, er det fare for elektrisk støt, enten ved direkte berøring av det skadede stedet eller hvis det skadede stedet kommer i forbindelse med huset til MOTOmed.</p> <p>Skadede strømledninger skal ikke under noen omstendigheter brukes!</p>
Er strømledningen lagt slik at: a) den ikke kommer i forbindelse med apparatet? b) den ikke klemmes av andre gjenstander/ apparater? c) den ikke kan gripes av veivene? d) den ikke på annen måte kan skades mekanisk? e) ingen kan snuble i ledningen?	<p>Bruk aldri strømledninger som har eksponerte ledningstråder eller som har skadet isolasjon! Ledningen må legges slik at ingen kan snuble over ledningen eller at ledningen ikke kan skades mekanisk på noen måte.</p>	<p>Hvis strømledningen er skadet, er det fare for elektrisk støt, enten ved direkte berøring av det skadede stedet eller hvis det skadede stedet kommer i forbindelse med huset til MOTOmed.</p>
Er den eksterne adapteren fri for synlige skader?	<p>Hvis huset til den eksterne adapteren har synlige skader (f.eks. synlig deformering av vernehuset eller synlige revner i adapter-huset), må strømledningen separeres fra stikkkontakten umiddelbart. Når du gjør dette, må du ikke berøre adapterhuset. Adapteren skal i denne tilstanden ikke lenger brukes. Ikke forsøk å reparere den, henvend deg heller til servicepartneren til firmaet RECK.</p>	<p>Hvis huset til adapteren er skadet, kan ikke isolasjonsegenskapen til huset garanteres lenger og det er fare for elektrisk støt. Adapteren skal derfor ikke tilkobles strømmettet igjen og må umiddelbart skiftes ut.</p>

Kontrolltrinn	Tiltak hvis det oppdages feil ved den visuelle kontrollen	Begrunnelse for kontrolltrinn
Er den eksterne adapteren løsnet fra transportholderen og ligger den separert fra MOTomed?	Plasser den eksterne adapteren slik at den ikke kommer i berøring med MOTomed.	Den separerte lagringen til adapteren fra apparatet gjelder som ekstra sikkerhetstiltak.
Er nettstøpelet og adapteren lett tilgjengelig, slik at strømledningen til enhver tid kan kobles fra og til stikkkontakten uten fare?	Plasser MOTomed slik at det til enhver tid er mulig å nå adapteren og trekke den ut av stikkkontakten.	I bruksanvisningen henvises det flere ganger til at strømstøpelet må trekkes ut før utføring av ulike innstillingsarbeider. Forutseningen for dette er at stikkkontakten eller adapteren er lett tilgjengelig.
Er adapteren plassert slik at omgivelsesluften kan nedkjøles?	Plasser adapteren slik at den i drift kan avgi den oppståtte varmen fritt til omgivelsene.	Ved bruk varmes adapteren til MOTomed opp. For at det ikke skal oppstå for høy varme som fører til en utkobling eller skade på adapteren, skal den ikke dekkes til av andre gjenstander eller f.eks. legges på et varmeapparat.
2. Kontroll av apparatets tilstand		
Er apparatet og de brukte tilbehørsdelene fri for synlige skader?	Kontroller om defekte deler kan repareres eller om de må skiftes ut.	Hvis deler av apparatet er skadet, kan den sikre funksjonen ikke lenger garanteres.
Er overflatebelegget på håndtaket (hvis til stede) uten skader?	La fagfolk skifte ut håndtakene.	PVC-belegget til håndtakene tilbyr brukeren ekstra beskyttelse mot elektriske spenninger.
Er apparatet fritt for forurensninger?	Forurensninger skal fjernes før bruk av apparatet i henhold til vedlikeholdsanvisningene.	Fjerningen av forurensningene forhindrer overføringen av sykdomsfremkallende agenser.
Er eventuelle tilbehørsdeler som eventuelt brukes passende og egnet for brukeren?	Hvis f.eks. armmansjettene som er tilgjengelige som ekstrautstyr, er for små eller for store, ber vi deg om å skifte ut dette gjennom passende tilbehør. Tilbehørsdeler skal velges og brukes slik at de ikke kan skure mot huden.	Upassende utvalgt tilbehør kan i ulike tilfeller føre til at tilbehøret ikke oppfyller det foresatte formålet eller at skaderisiko oppstår. Dette må vurderes før treningen påbegynnes. For brukere som ikke selvstendig kan gjennomføre denne vurderingen, må den ansvarlige personen foreta denne bedømmelsen.

Kontrolltrinn	Tiltak hvis det oppdages feil ved den visuelle kontrollen	Begrunnelse for kontrolltrinn
Så fremt apparatet er utstyrt med en arm-/overkroppstrener eller håndtaket belastes tungt: Er den lille støttefoten på apparatet trukket langt ut?	Den lille apparatstøttefoten må trekkes langt nok ut. Men sørg da for at minste innstikksdybde på 10 cm absolutt overholdes.	Uttrekkingen av den lille støttefoten på apparatet forhindrer at apparatet velter fremover.
Er alle de justerbare apparatdelene (motorkonsoll, arm-/overkroppstrener, apparatets støttefot, håndtakene...) godt festet gjennom de aktuelle klemskruene og de innvendige sekskantskruene, og er alle festeskruer godt tiltrukket?	Trekk til klemskruene og de innvendige sekskantskruene, slik at holdefunksjonen oppfylles.	Skruforbindelser som ikke er tilstrammet kan føre til at deler løsner fra apparatet under treningen. Hvis det skulle løsnes deler fra apparatet under treningen, skal treningen umiddelbart avbrytes ved å trykke på stopptasten, og delen som har løsnet, skal festes på egnet måte.
3. Kontroll av optimale treningsbetingelser		
Befinner apparatet seg på jevnt underlag og kan de ikke vakle, vippes eller falle over?	Velg en egnet oppstillingsplass, slik at apparatet ikke kan vakle, vippes eller falle over i løpet av treningen. Still eventuelt inn justeringsskruene på fremre støttefot på apparatet.	Apparatet skal ikke vakle, velte eller falle over, da det i så fall er fare for at brukeren/pasienten kan skade seg.
Gir underlaget tilstrekkelig feste, slik at apparatet ikke kan forskyve seg?	Sørg gjennom valg av et sklisikkert underlag for sikker stand på apparatet og sitteplassen. For den lille støttefoten på apparatet er sugekopper tilgjengelige som tilbehør. Til å legge under er en antisklimatte tilgjengelig som tilbehør.	MOTOmed kan forskyves hvis den står på glatt underlag (fliser, laminat, parkett osv.).
Er rullestolen eller stolen som du sitter foran apparatet med, stilt opp slik at den under treningen ikke kan vippes, falle over eller rulle bort?	Hvis vipping og vekkrulling av rullestolen bakover ikke kan utelukkes på grunn av sterke kramper (spasmer) eller ved aktiv trening, er det påkrevet å bruke en rullestolvippesikring eller et stol feste. Det skal kun brukes stabile, solide stoler, hvis mulig med armlene. Stoler med ubremsede hjul er ikke tillatt for MOTOmed treningen.	Ved sterke spasmer i beina kan drivkraften til fotpedalene føre til at sitteplassen forskyver seg eller velter. Dette skal forhindres ved bruk av egnede midler for å utelukke fare for skade. Stoler med hjul kan forskyve seg i løpet av treningen.

Kontrolltrinn	Tiltak hvis det oppdages feil ved den visuelle kontrollen	Begrunnelse for kontrolltrinn
Hvis det trenes i sittende stilling fra rullestol: Er bremsene på rullestolen satt på før treningen påbegynnes?	Trekk til bremsene og kontroller deretter om rullestolen virkelig står sikkert.	Rullestolen må ikke rulle bort i løpet av treningen.
Hvis en elektrisk rullestol tjener som sitteplass ved treningen: Er den elektriske rullestolen koblet ut og er bremsene på rullestolen satt på?	Koble ut den elektriske rullestolen og trekk til bremsen. Kontroller deretter om rullestolen virkelig står sikkert.	Rullestolen må ikke rulle bort i løpet av treningen.
Er arm-/overkroppstreneren dreid bakover ved beintrening, slik at håndtakene for å holde seg fast er tilgjengelig?	Sving arm-/overkroppstreneren bakover før beintreningen påbegynnes.	Håndtakene tilbyr bedre hold ved beintreningen og gjør det mulig med større beinfrihet.
Brukes egnede klær ved treningen?	Det må utelukkes at det kan vikle seg f.eks. vide bukser, lange skjerf, sjal, halskjeder, smykker, langt hår osv. rundt pedalene (spesielt ved bruk av armtreneren). Ikke bruk sko med skolisser. Sett opp langt hår før bruk av arm-/overkroppstreneren eller beskytt det med hodeklede.	Upassende klær kan vikles opp av veivene og dermed føre til skader. Hvis veivene skulle gripe klær eller hår, må stopptasten trykkes umiddelbart, slik at bevegelsen til veivene avbrytes og de innviklede delene kan løses uten ytterligere fare.
Er apparatet oppstilt og innstilt slik at de tilsiktede bevegelsene kan gjennomføres, uten å støte mot andre gjenstander/husdeler? Er det ved beintrening sikret at beina ikke kolliderer med håndtakene etter arm-/overkroppstreneren?	Høydejusteringen til armtreneren skal være stilt inn slik at det finnes en tilstrekkelig beinfrihet: Beinene skal under treningen ikke kolliderer med armtreneren eller håndtaket. Vær ved eventuelt nødvendig høydejustering av håndtakene eller arm-/overkroppstreneren absolutt oppmerksom på den påkrevde minste innstikksdybden i opptaksarmen på 10 cm.	For å utelukke en skadefare skal MOTOMed stilles opp slik at brukeren i løpet av treningen ikke kolliderer med andre gjenstander i omgivelsene.

Kontrolltrinn	Tiltak hvis det oppdages feil ved den visuelle kontrollen	Begrunnelse for kontrolltrinn
Kan veivene bevege seg fritt og er det ingen fare for at veivene ved etterfølgende trening kan gripe fast i og vikle opp andre gjenstander?	Fjern alle gjenstander fra omgivelsene til veivene som ved senere dreining av veivene kan gripes av disse eller som kan forhindre bevegelsen til veivene. Se spesielt til at f.eks. hår, halssjal eller smykker ikke kan fanges inn i veivene.	Ved roterende drivdeler som befinner seg over motoren, er det spesielt viktig å passe på at ingen ting kan fanges inn i de roterende delene. Her gjelder de samme forsiktighetstiltak som f.eks. ved kjøkkenapparater eller håndholdte boremaskiner.
Er veivradiusen stilt inn likt på begge sider?	Er veivene stilt inn med forskjellig lengde til venstre og høyre, skal veivlengden stilles inn likt på begge sider. Fremgangsmåten for å stille inn veivlengden er beskrevet på side 44/52.	Ved ulike veivlengder oppstår en ujevn bevegelse, da ulike krefter virker på veivene på grunn av de ulike virksomme spakelengdene. Påse derfor at du stiller inn spakelengden så likt som mulig på begge sider.
Er beina/armene til brukeren sikkert festet i fotskålene eller underarmskålene ved bein-/arm-overkroppstrening?	Gjennomfør festet av bein/armer slik som beskrevet på de forrige sidene.	Beinene/armene skal under treningen ikke utilsiktet kunne bevege seg ut av fotskålene hhv. underarmskålene.
Det finnes ingen flere elektriske apparater som ikke er godkjent som elektriske apparater innenfor pasientens rekkevidde?	Alle ytterligere elektriske apparater som ikke har godkjenning som medisinstekniske produkter skal fjernes fra brukerens rekkevidde (pasientområdet).	Hvis pasienten berører "billig" produserte strømdrevne elektroapparater i løpet av treningen, blir beskyttelsen mot elektrisk støt ikke lenger bestemt gjennom den spesielt høye verneisolasjonen til MOTomed, men gjennom egenskapene til "billigapparatet" som brukeren forbinder seg med. For at pasienten skal være effektivt beskyttet gjennom det høye sikkerhetsstandarden til MOTomed i løpet av treningen, skal det derfor ikke befinne seg noen nettilkoblede apparater som ikke er godkjent som stekniske produkt, innenfor den trenende brukerens rekkevidde.

Side **EMC-merknader**

- 92 **Produsenterklæring – elektromagnetisk utstråling**
- 93 **Produsenterklæring – elektromagnetisk Immunitet**
- 95 **Anbefalte sikkerhetsavstander**

For strømkabelen til MOTOMed erklærer produsenten samsvar med kravene i EN 60601-1-2:2007-12. Hvis MOTOMed ikke brukes med den medfølgende originale eksterne adapteren, kan dette føre til at MOTOMed har et økt utslipp eller en redusert immunitet.

Produsenterklæring – elektromagnetisk utstråling


MOTOMed er beregnet for bruk i en elektromagnetisk omgivelse som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av MOTOMed skal sikre at det blir brukt i en slik omgivelse.

Målinger av støyutstråling	Overensstemmelse	Elektromagnetisk omgivelse – Ledetråder
HF-utstråling etter CISRP 11	Gruppe 1	MOTOMed bruker HF-energi utelukkende til sine interne funksjoner. Derfor er HF-utstrålingen meget liten, og det er usannsynlig at elektroniske apparater i nærheten blir forstyrret.
HF-utstråling etter CISRP 11	Klasse B	MOTOMed er egnet for bruk i alle typer konstruksjoner, inkludert konstruksjoner som befinner seg i boligområder og lignende, som er direkte forbundet med et offentlig forsyningsnett som også forsyner bygninger brukt til boligformål.
Emisjoner av oversvingninger iht. IEC 61000-3-2	Klasse A	
Utstråling av spenningsvariasjoner / flimring etter IEC 61000-3-3	oppfylt	

Produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

MOTMed er beregnet for bruk i en elektromagnetisk omgivelse som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av MOTMed skal sikre at det blir brukt i en slik omgivelse.

Immunitetskontroller	IEC 60601 – kontrollnivå	Elektromagnetisk omgivelse – Retningslinjer
Utlading av statisk elektrisitet (ESD) etter IEC 61000-4-2	± 6 kV kontaktutlading ± 8 kV luftutlading	Gulv skal være av tre eller betong eller belagt med keramikkfliser. Dersom gulvet har syntetiske materialer, skal den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Raske transiente elektriske forstyrrende størrelser / støt etter IEC 61000-4-4	± 2 kV for nettleidninger ± 1 kV inn-/utgangsledninger	Kvaliteten på forsyningsspenningen skal tilsvare spenningen i et typisk forretnings- eller sykehusmiljø.
Støtspenning (surges) iht. IEC 61000-4-5	± 1 kV mottaktsspenning ± 2 kV liketaktsspenning	Kvaliteten på forsyningsspenningen skal tilsvare spenningen i et typisk forretnings- eller sykehusmiljø.
Spenningssvikt, korte avbrudd og variasjoner i nettspenningen etter IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % fall i U_T) i 1/2 periode 40 % UT (60 % fall i U_T) i 5 perioder 70 % UT (30 % fall i U_T) i 25 perioder < 5 % UT (> 95 % fall i U_T) i 5 s	Kvaliteten på forsyningsspenningen skal tilsvare spenningen i et typisk forretnings- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren krever at MOTMed fortsatt skal være i drift ved brudd i strømtilførselen, anbefaler vi at MOTMed forsynes fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
Magnetfelt ved forsyningsfrekvensen (50/60 Hz) iht. IEC 61000-4-8	3 A/m	Magnetfelt for nettfrekvensen skal tilsvare de typiske verdiene som finnes i forretnings- og sykehusomgivelser.
Merk: U_T er nettvekselspenningen før bruk av kontrollnivået.		

Immunitetskontroller	IEC 60601-kontrollnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk omgivelse – Retningslinjer
<p>Ledet HF-forstyrrende størrelse etter IEC 61000-4-6</p> <p>Ledet HF-forstyrrende størrelse etter IEC 61000-4-3</p>	<p>$3 V_{\text{eff}}$ 150 kHz til 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz</p>	<p>$3 V_{\text{eff}}$ 150 kHz til 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz</p>	<p>Bærbare og mobile trådløse apparater skal ikke brukes med mindre avstand til MOTOmed inkludert ledningene enn den anbefalte beskyttelsesavstanden som blir beregnet etter ligningen som gjelder for sendefrekvensen.</p> <p>Anbefalt beskyttelsesavstand:</p> <p>$d = 3,5/3 \sqrt{P} = 1,17 \sqrt{P}$</p> <p>$d = 3,5/10 \sqrt{P} = 0,35 \sqrt{P}$ for 80 MHz til 800 MHz</p> <p>$d = 7,0/10 \sqrt{P} = 0,70 \sqrt{P}$ for 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Med P som merkeeffekt for senderen i Watt (W) i henhold til angivelsene fra senderprodusenten og d som anbefalt beskyttelsesavstand i meter (m). Feltstyrken fra stasjonære trådløse sendere skal ved alle frekvenser i henhold til en undersøkelse på stedet ^avære mindre enn overensstemmelsesnivået.^b</p> <p>I nærheten av apparater som har følgende merke, er forstyrrelser mulig.</p> 
<p>Merknad 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyere frekvensområde.</p>			
<p>Merknad 2: Det er ikke sikkert disse retningslinjene kan anvendes i alle situasjoner. Spredningen av elektromagnetiske størrelser blir påvirket av absorpsjoner og refleksjoner fra bygninger, gjenstander og mennesker.</p>			
<p>a) Det er ikke mulig å teoretisk forutsi feltstyrken til stasjonære sendere, f.eks. basisstasjoner til radiotelefoner og mobile landenheter, amatørradiostasjoner, AM- og FM-kringkastings- og fjernsynsendere 100 %. For å fastslå den elektromagnetiske omgivelsen med hensyn til stasjonære sendere, bør en undersøkelse av standplassen overveies. Dersom den målte feltstyrken på stedet hvor MOTOmed er i bruk, overstiger overensstemmelsesnivåene angitt ovenfor, bør MOTOmed overvåkes for å kunne dokumentere en forskriftsmessig funksjon. Hvis det blir fastslått uvanlige egenskaper, kan det være nødvendig å iverksette ytterligere tiltak, som f.eks. en endret orientering eller å flytte MOTOmed.</p> <p>b) Over frekvensområdet på 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være lavere enn 3 V/m.</p>			

Anbefalte sikkerhetsavstander mellom bærbare og mobile HF-telekommunikasjonsenheter og MOTomed

MOTomed er beregnet på bruk i elektromagnetiske omgivelser med kontrollerte HF-forstyrrelser. Kunden eller brukeren av MOTomed kan bidra til å unngå elektromagnetiske forstyrrelser ved å overholde den angitte minimumsavstanden mellom bærbare og mobile HF-telekommunikasjonsenheter (sendere) og MOTomed – avhengig av utgangseffekten til kommunikasjonsenheten.

Nominell effekt på sender W	Sikkerhetsavstand avhengig av sendefrekvensen m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 0,70 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,70	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,00
For sendere med en maksimal nominell effekt som ikke er angitt i tabellen ovenfor, kan den anbefalte sikkerhetsavstanden d i meter (m) bestemmes ved bruk av ligningen som hører til den respektive kolonnen, der P er senderens nominelle effekt i watt [W] i henhold til angivelsen fra senderprodusenten.			
Merknad 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyere frekvensområde. Merknad 2: Det er ikke sikkert disse retningslinjene kan anvendes i alle situasjoner. Utbredelsen av elektromagnetiske forstyrrelser påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra bygninger, gjenstander og mennesker.			

Stikkordfortegnelse

A

Analyse 41
Anbefalte sikkerhetsavstander 95
Ankelleddsstyring 49, 61
Ansvarsfraskrivelse 13
Apparatnummer 75
Arm-/overkroppstrener
aktiv og passiv 34, 47, 55
Armskåler 48, 55, 61
Avslutte treningen 41

B

Behandlingsmål 14
Beredskap 26
Bevegelsesvern 20
Bremsebelastningstrinn 18
Bruksmerknader (generelle) 18

C

CE-merket 71

D

Driftsfeil 65
Driftsmodus 32

E

Effektforbruk 69
Ekspermodus 32
Elektromagnetisk immunitet 93
Elektromagnetisk utstråling 92
Elektronikkfeil 65

F

Feilmeldinger 63
Formålsbestemmelse 12
Forord 3
Forsiktighetstiltak 77
Første gangs bruk 77
Fotholdere - selvbetjening
av F. 45, 54
Fotholdere til selvbetjening 45, 54
Fotskåler 44, 51

G

Garanti 73
Gulvfeste 57

H

Håndtak 27, 49, 55, 61
Høydejustering 50, 60

Stikkordfortegnelse

I

Igangsetting 24
Immunitet 93
Indikasjoner 14
Innlegging/sikring
av beina 34, 39, 45
Innstigningshjelp 34

K

Klassifikasjon 70
Knebøyningsinnstilling 40, 59
Kontaktperson 75, 76
Kontraindikasjoner 14
Kontrollpanel 32
Kramper (spasmer) 20

L

Leggskinner 44, 52, 56

M

Mål 69
Medisinsteknisk produktklasse 70

N

Negative bivirkninger 15
Normal brukermodus 32

O

Omgivelsesforhold 69
Opptaksarm 24
Overkroppstrener (arm-)
aktiv og passiv 34

P

Pakke ut 24
Pasientutkobler 37
Pedalradius, nøyaktig innstilling 46
Pleie 67
Posisjonering MOTomed letto2 29
Produksjonsår 71

R

Rengjøring 67
Resirkulering 67

S

Sengeholder 36
Service 75, 76
Sikkerhet 64
Skjermmå 69
Spasmeløsning 20
Spasmer (kramper) 20
Spredningsdrivverk 36, 58
Standbymodus/drift 26
Svingarm for betjeningsenhet 59
Sykdomsbilder 14

Stikkordfortegnelse

T

Tegnforklaring 70, 72
Tekniske data 69
Terapianvisninger 18
Terapisuksesser 18
Tilbehør 43
Tilkoblingspunkter for
betjeningsenhet 32
Tilkoblingsverdier 69
Tiltenkt bruk 12
Tips 18
TrainCare komfort 37, 56
Transportere 27
Transportruller 27
Treningsforberedelse 31
Treningstid 18
Treningstips 18
Typeskilt 75

U

Underarmskåler 48, 55, 61
Utbedring av feil 63

V

Vedlikehold 73
Vekt 69
Vektbegrensning 79
Verneavstander 95
Visuell kontroll 85

Bruksanvisning

MOTOmed viva2, *Motomed gracile 12* MOTOmed letto2

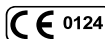


NO 713/W2559b (entspricht dt. Version "b") 04.13 binSt

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer med hensikt på videreutvikling.

Ettertrykk, også utdagsvis, skal kun skje med skriftlig tillatelse fra firmaet RECK.

MOTOmed®



Bevege seg på en annen måte

RECK Technik GmbH & Co. KG, www.motomed.com

Reckstrasse 1-5, 88422 Betzenweiler, TYSKLAND

Telefon 073 74-1884, Faks 073 74-1880, info@motomed.com